

Úradný vestník

Európskej únie

L 347



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

15. decembra 2012

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1203/2012 zo 14. decembra 2012 o oddelenom predaji regulovaných maloobchodných roamingových služieb v Únii ⁽¹⁾** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1204/2012 zo 14. decembra 2012, ktorým sa schvaľujú zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Castelmagno (CHOP)]** 8
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1205/2012 zo 14. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 802/2010 s ohľadom na úroveň výkonnosti spoločnosti ⁽¹⁾** 10
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1206/2012 zo 14. decembra 2012 o povolení prípravku z endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) ako krmnej doplnkovej látky pre hydinu vo výkrme, odstavčatá a ošípané vo výkrme a o zmene a doplnení nariadení (ES) č. 1332/2004 a (ES) č. 2036/2005 (držiteľ povolenia DSM Nutritional Products) ⁽¹⁾** 12
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1207/2012 zo 14. decembra 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 15
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1208/2012 zo 14. decembra 2012, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. decembra 2012 17

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

2012/782/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 11. decembra 2012, ktorým sa určujú množstvové limity a pridelujú kvóty na látky kontrolované podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu, na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2013** [oznámené pod číslom C(2012) 8899] 20

2012/783/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2012 o uznaní Jordánskeho hášimovského kráľovstva podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/106/ES, pokiaľ ide o systémy prípravy a osvedčovania námorníkov** [oznámené pod číslom C(2012) 9253] ⁽¹⁾ 28

2012/784/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2012 o vnútroštátnych predpisoch, ktoré Rakúsko oznámilo pre určité priemyselné skleníkové plyny** [oznámené pod číslom C(2012) 9256] 29

2012/785/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2012, ktorým sa schvaľujú určité zmenené a doplnené programy eradikácie a monitorovania nákaz zvierat a zoonóz na rok 2012 a ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie rozhodnutie 2011/807/EÚ, pokiaľ ide o finančný príspevok Únie na určité programy schválené uvedeným rozhodnutím** [oznámené pod číslom C(2012) 9264] 31

2012/786/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/221/EÚ, pokiaľ ide o vnútroštátne opatrenia na zabránenie zavlečeniu určitých chorôb vodných živočíchov do častí Írska, Fínska a Spojeného kráľovstva** [oznámené pod číslom C(2012) 9295] ⁽¹⁾ 36

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2012/787/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Výboru pre colnú spoluprácu VJA – EÚ č. 1/2012 z 29. novembra 2012 o výnimke z pravidiel pôvodu stanovených v protokole 1 Dočasnej dohody, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane, s cieľom zohľadniť mimoriadnu situáciu štátov východnej a južnej Afriky vzhľadom na konzervované tuniaky a chrbtové filety z tuniaka** 38



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1203/2012

zo 14. decembra 2012

o oddelenom predaji regulovaných maloobchodných roamingových služieb v Únii

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

ako aj pravidlá o technických riešeniach realizácie oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 531/2012 z 13. júna 2012 o roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Únie⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

po porade s Orgánom európskych regulátorov pre elektronické komunikácie,

keďže:

(1) Nariadením (EÚ) č. 531/2012 sa zavádza koncepcia oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb. Po prvé, článkom 4 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 sa domácim poskytovateľom ukladá povinnosť umožniť ich zákazníkom prístup k regulovaným hlasovým, SMS a dátovým roamingovým službám poskytovaným v rámci balíka ktorýmkoľvek alternatívnym poskytovateľom roamingu. Ustanovenia o oddelenom predaji regulovaných maloobchodných roamingových služieb podľa článku 4 ods. 1 navyše zahŕňajú požiadavku, aby domáci poskytovatelia a poskytovatelia roamingu nebránili roamingovým zákazníkom v prístupe k regulovaným dátovým roamingovým službám, ktoré poskytuje alternatívny poskytovateľ roamingu priamo v navštívenej sieti.

(2) S cieľom zaistiť konzistentnú a súbežnú realizáciu oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb v celej Únii sa v nariadení (EÚ) č. 531/2012 od Komisie vyžaduje, aby prostredníctvom vykonávacích aktov prijala podrobné pravidlá o informačných povinnostiach týkajúcich sa možnosti roamingových zákazníkov zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu,

(3) V súlade s článkom 5 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 môže technické riešenie na realizáciu oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb v sebe spájať jeden alebo viacero technických postupov na účely splnenia všetkých kritérií stanovených v článku 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Ak teda nebude možné splniť všetky tieto kritériá iba jediným technickým postupom, budú sa musieť realizovať viaceré technické postupy. Týmto nariadením by sa mali stanovovať podrobné pravidlá týkajúce sa technického riešenia, ktoré by zahŕňalo požiadavky, aby domáci poskytovatelia spustili sieťové prvky a aby poskytovali súvisiace služby týkajúce sa každého technického postupu s cieľom zaistiť prístup k týmto zariadeniam, ktorý je nutný, aby sa alternatívnym poskytovateľom roamingu umožnilo ponúkať oddelené roamingové služby a aby sa stanovil postup prechodu medzi odovzdávajúcim a prijímajúcim poskytovateľom roamingu.

(4) Vďaka technickému riešeniu by zároveň malo byť možné splniť povinnosti uvedené v článku 4 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Technickým riešením by sa preto mala zaistiť možnosť, aby zákazníci mali prístup k regulovaným hlasovým, SMS a dátovým roamingovým službám poskytovaným v rámci balíka ktorýmkoľvek alternatívnym poskytovateľom roamingu, a zároveň aby domáci poskytovatelia a poskytovatelia roamingu dodržiavali povinnosť nebrániť zákazníkom v prístupe k regulovaným dátovým roamingovým službám, ktoré poskytuje alternatívny poskytovateľ roamingu priamo v navštívenej sieti.

(5) V súčasnosti všetky maloobchodné roamingové služby poskytuje domáci poskytovateľ spolu s domácimi službami mobilnej komunikácie. Nariadenie (EÚ) č. 531/2012 umožňuje roamingovému zákazníkovi, aby si na regulované roamingové služby poskytované v rámci balíka vybral alternatívneho poskytovateľa roamingu a aby

(¹) Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2012, s. 10.

tieto roamingové služby nadobudol oddelene od domácich mobilných služieb. V tomto ohľade roamingový zákazník uzatvára na poskytovanie týchto služieb zmluvu s alternatívnym poskytovateľom roamingu.

disponovali funkcionalitou dvojitej IMSI, technický postup dvojitej IMSI neposkytuje nákladovo efektívnu a užívateľsky nenáročnú možnosť oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb.

- (6) Na realizáciu oddeleného predaja roamingových služieb v rámci balíka existuje niekoľko technických postupov vrátane dvojitej medzinárodnej identity mobilného účastníka (tzv. dvojité IMSI, IMSI – *International Mobile Subscriber Identity*) (dve oddelené IMSI na jednej a tej istej SIM karte) a jednoduchej IMSI (o jednu IMSI sa delia domáci poskytovateľ a poskytovateľ roamingu). Technický postup dvojitej IMSI je založený na druhom profile, ktorý sa nachádza na SIM karte roamingového zákazníka, ktorý môže alternatívny poskytovateľ roamingu používať na predaj regulovaných roamingových služieb, pričom prvý profil stále používa domáci poskytovateľ na predaj domácich služieb a prípadne neregulovaných roamingových služieb. V rámci technického postupu jednoduchej IMSI poskytuje oddelené roamingové služby technicky stále domáci poskytovateľ, ktorý slúži pre alternatívneho poskytovateľa roamingu ako prevádzkovateľ hostiteľskej mobilnej siete. Oddelené roamingové služby sa poskytujú na veľkoobchodnom základe alternatívnemu poskytovateľovi roamingu, ktorý služby ďalej predáva roamingovému zákazníkovi na maloobchodnej úrovni. Najzákladnejšou verziou je možnosť čistého ďalšieho predaja. Navyše existuje niekoľko potenciálnych vylepšení technického postupu čistého ďalšieho predaja, ktoré umožňujú alternatívnemu poskytovateľovi roamingu ovládať, ktoré navštívené siete sa majú prednostne používať, a získať tak zľavy na veľkoobchodné roamingové služby nakupované od prevádzkovateľa hostiteľskej mobilnej siete na základe veľkoobchodných dohôd s prevádzkovateľmi navštívených sietí alebo veľkoobchodnými agregátormi.
- (7) V súlade s článkom 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 by sa prístup k sieťovým prvkom a službám nevyhnutným pre oddelený predaj regulovaných maloobchodných roamingových služieb mal poskytovať bezplatne. Preto oceňovanie akýchkoľvek doplnkových služieb, ktoré idú nad rámec toho, čo je potrebné v prípade oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb, nie je zahrnuté do článku 5 ods. 1. Prístup k prostriedkom a podporným službám pre oddelený predaj regulovaných maloobchodných roamingových služieb zahŕňa prostriedky a služby potrebné na proces prechodu zákazníka.
- (8) Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC) vykonal svoje odborné posúdenie riešení, ktorými sa majú realizovať oddelené roamingové služby⁽¹⁾. BEREC sa domnieva, že realizácia dvojitej IMSI si vyžaduje výrazné úsilie v oblasti vývoja a normalizácie a odhaduje, že realizačné náklady by do maloobchodných cien vniesli značné režijné náklady. Vzhľadom na to, že tento technický postup by si zároveň vyžadoval modernizáciu v súčasnosti používaných SIM kariet, aby
- (9) Na rozdiel od toho sa technický postup jednoduchej IMSI s ohľadom na kritériá stanovené v článku 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 javí ako vhodnejší. Po prvé, pokiaľ ide o kritériá h), i), j), k) článku 5 ods. 3, všetky identifikované technické postupy vrátane technického postupu jednoduchej IMSI možno realizovať spôsobom, ktorý spĺňa tieto kritériá. Po druhé, jednoduchá IMSI je pre spotrebiteľa a používateľa nenáročná vzhľadom na skutočnosť, že roamingová služba sa technicky poskytuje rovnakým spôsobom, ako to bolo doteraz, a preto sa z pohľadu zákazníka dá očakávať také isté bezproblémové fungovanie služby. Po tretie, realizačné náklady jednoduchej IMSI sú nižšie než pri dvojitej IMSI a na jej umožnenie nie je potrebné žiadne zásadné normalizačné úsilie. BEREC sa takisto domnieva, že pri realizácii jednoduchej IMSI by nemalo dôjsť k žiadnym realizačným problémom.
- (10) Efektívnosť technického postupu jednoduchej IMSI, pokiaľ ide o účinky na hospodársku súťaž, by sa mohla vylepšiť, ak by alternatívni poskytovatelia roamingu mohli smerovať roamingové prenosy do nimi preferovanej navštívenej siete. Realizácia mechanizmov riadenia prevádzky pre vylepšený technický postup jednoduchej IMSI by však bola opodstatnená len vtedy, ak by realizačné náklady boli úmerné očakávaným prínosom na poli hospodárskej súťaže. Doteraz neexistuje dôkaz, že by sa mechanizmy riadenia prevádzky nevyhnutné pre vylepšený technický postup jednoduchej IMSI dali pri primeraných nákladoch realizovať do 1. júla 2014. Preto sa v tejto fáze technický postup jednoduchej IMSI vo forme roamingového ďalšieho predaja považuje za dostatočný na to, aby spĺňal všetky kritériá uvedené v článku 5 ods. 3 s výnimkou kritérií b) a e), ktoré sú splnené iba čiastočne.
- (11) Ani technický postup dvojitej IMSI, ani technický postup jednoduchej IMSI či jeho vylepšenia nespĺňajú všetky kritériá stanovené v článku 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Ani jeden z nich najmä neumožňuje splniť povinnosť uloženú domácim poskytovateľom a poskytovateľom roamingu, aby nebránili zákazníkovi v prístupe k regulovaným dátovým roamingovým službám, ktoré poskytuje alternatívny poskytovateľ roamingu priamo v navštívenej sieti. Aspoň v jednom technickom postupe technického riešenia sa však musí stanoviť schopnosť splniť túto povinnosť ako jednu z povinností uložených v článku 4 ods. 1 daného nariadenia.
- (12) V súčasnej realizácii a konfigurácii domácich sietí sú takéto miestne dátové roamingové služby blokované. Preto je potrebný druhý technický postup s cieľom reagovať na požiadavku nariadenia (EÚ) č. 531/2012. S cieľom oddeliť miestne dátové roamingové služby od

⁽¹⁾ BoR (12) 68 a BoR (12) 109.

domácich balíkov by sa prevádzkovateľom navštívených sietí nemalo brániť nie len v tom, aby technicky spracovali dátový prenos roamingového zákazníka, ale ani v tom, aby poskytovali službu na maloobchodnej úrovni.

- (13) Na druhej strane technický postup jednoduchšej IMSI neumožňuje za konkurencieschopných podmienok obsluhovať všetky kategórie dopytu spotrebiteľov, ako napr. intenzívne využívanie dátových služieb. Keďže veľkoobchodné stropy pre dátové roamingové služby nie sú prísne nákladovo orientované a napriek očakávanému zníženiu veľkoobchodných nákladov po roku 2014 nebudú klesať, nezdá sa realistické, že by alternatívni poskytovatelia roamingu, ktorí sa musia spoliehať na veľkoobchodné dátové roamingové služby, dokázali ponúkať maloobchodné dátové roamingové služby pre používateľov, ktorí prenášajú veľké objemy dát, za atraktívne ceny v porovnaní s úrovňami cien za domáce mobilné dátové služby. Technický postup, ktorý spĺňa povinnosť domácich poskytovateľov a poskytovateľov roamingu nebrániť zákazníkom v prístupe k regulovaným dátovým roamingovým službám, ktoré poskytuje alternatívny poskytovateľ roamingu priamo v navštívenej sieti, však stavia alternatívnych poskytovateľov dátového roamingu do pozície, v ktorej musia poskytovať miestne dátové roamingové služby, t. j. dátové roamingové služby bez toho, aby sa mohli spoliehať na veľkoobchodnú dátovú roamingovú službu.
- (14) Maloobchodné dátové roamingové služby v súčasnosti poskytujú domáci poskytovatelia na základe veľkoobchodných dohôd s prevádzkovateľmi navštívených sietí. Dátový roamingový prenos je zasielaný a prijímaný cez rádiovú prístupovú sieť prevádzkovateľa navštívenej siete a smerovaný medzi navštívenou sieťou a domácou sieťou. Prevádzkovateľ domácej siete poskytuje pripojenie k službe prístupu do internetu a roamingovému zákazníkovi účtuje poplatok za službu dátového roamingu. Súčasná normy GSM/GPRS, EDGE a UMTS už umožňujú prevádzkovateľovi navštívenej siete technicky zvládnuť dátový roamingový prenos a poskytovať pripojenie k službe prístupu do internetu bez nutnosti smerovať prenos medzi domácou a navštívenou sieťou. Podľa súčasných postupov v tomto odvetví však prevádzkovateľ domácej siete stále účtuje zákazníkovi poplatok za službu dátového roamingu a prevádzkovateľ navštívenej siete poskytuje spracovanie prenosu domácomu prevádzkovateľovi ako veľkoobchodnú službu.
- (15) Existuje niekoľko spôsobov, ako realizovať požiadavku nebrániť v prístupe k miestnym dátovým roamingovým službám. Základnými požiadavkami je realizácia a aktivácia spracovania dátového roamingového prenosu v navštívenej sieti a požiadavka nebrániť manuálnej alebo automatickej voľbe navštívenej siete. Medzi možné vylepšenia patrí úprava prvkov riadenia prevádzky s cieľom neprerušovať prebiehajúcu reláciu miestneho dátového roamingu a realizácia špecifických nástrojov s cieľom pomôcť roamingovým zákazníkom pri voľbe navštívenej siete alebo podporiť automatickú voľbu navštívených sietí. Takéto základné požiadavky by mali umožniť vývoj rôznych obchodných modelov na poskytovanie miestnych dátových roamingových služieb na dočasnom alebo permanentnom základe.
- (16) V prípade dočasných miestnych dátových roamingových služieb si roamingový zákazník môže na poskytovanie maloobchodných dátových roamingových služieb priamo zvoliť miestneho prevádzkovateľa mobilnej siete v navštívenej krajine, ak sa táto služba v tejto krajine ponúka a ak existuje roamingová dohoda medzi prevádzkovateľom navštívenej siete a prevádzkovateľom domácej siete. Dočasná povaha tejto služby znamená, že neexistuje permanentná konfigurácia siete alebo koncového zariadenia, a keď sa miestna dátová roamingová služba prestane využívať, obnoví sa pôvodné roamingové správanie. Tento druh služby by pre zákazníka zaisťoval fungovanie služby podobné tomu, ktoré ponúkajú bezdrôtové miestne siete (WLAN), ako napr. WIFI, ktoré v súčasnosti v zahraničí využívajú mnohí používatelia notebookov, inteligentných mobilných telefónov (smartfónov) alebo tabletov. Hlasové, SMS a iné pridružené roamingové služby by ako obvykle poskytoval prevádzkovateľ domácej siete, okrem prípadov keď prevádzkovateľ roamingových služieb v navštívenej sieti ponúka aj tieto služby.
- (17) V prípade permanentných miestnych dátových roamingových služieb uzatvára roamingový zákazník zmluvu s poskytovateľom miestnych dátových roamingových služieb namiesto toho, aby poskytovateľ roamingu používal domácu sieť. V tomto prípade by alternatívny poskytovateľ roamingu, napr. prevádzkovateľ mobilnej siete alebo ďalší predajca, poskytoval miestne dátové roamingové služby a potrebnú technickú podporu (formou špecifických aplikácií a pod.) v jednej alebo viacerých krajinách roamingových zákazníkom permanentným spôsobom na základe stopy svojej vlastnej siete a/alebo stôp sietí prevádzkovaných prevádzkovateľmi mobilných sietí, s ktorými v každej krajine uzavrel dohodu o ďalšom predaji.
- (18) Hoci najjednoduchšie komerčné ponuky nemusia najlepšie spĺňať požiadavku užívateľskej nenáročnosti, ak vyžadujú napr. od roamingového zákazníka, aby zmenil nastavenia svojho koncového zariadenia alebo aby prostredníctvom SMS odoslal určitý kód s cieľom umožniť službu a zvoliť navštívenú sieť, dá sa očakávať, že v závislosti od popularity služby poskytovatelia miestnych dátových roamingových služieb, dodávatelia koncových zariadení a aplikácií alebo iní aktéri vypracujú riešenia založené na trhu v záujme zlepšiť užívateľskú nenáročnosť. Užívateľská nenáročnosť miestnych dátových roamingových služieb sa považuje za dobrú vzhľadom na flexibilitu, ktorá umožňuje okamžite si zvoliť, resp. okamžite sa odpojiť od poskytovateľov miestnych dátových roamingových služieb. Miestne dátové roamingové služby umožňujú alternatívnym poskytovateľom roamingu využívať aktíva vlastnej infraštruktúry a komerčné dohody na dátový roaming, napr. prostredníctvom mechanizmov ďalšieho predaja alebo permanentných miestnych dátových roamingových služieb vo viacerých krajinách. Podľa orgánu BEREC možno miestne dátové roamingové služby realizovať relatívne rýchlo a nákladovo efektívne, pretože väčšina nákladov alternatívnym poskytovateľom vzniká úmerne k skutočnému spúšťaniu miestnych dátových roamingových služieb. Existuje vysoký stupeň interoperability, pretože normy na realizáciu spracovania prevádzky

- v navštívenej sieti už existujú. Preto tento technický postup, ktorý umožňuje prístup k miestnym dátovým roamingovým službám, spĺňa všetky kritériá uvedené s článku 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 s výnimkou kritérií b) a e), ktoré sú splnené iba čiastočne.
- (19) Technický postup, ktorý umožňuje prístup k miestnym dátovým roamingovým službám, zaisťuje prístup iba k dátovým roamingovým službám. Preto plne nespĺňa kritérium e) článku 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Navyše tento technický postup plne nespĺňa ani kritérium b), pretože záujem o prístup k miestnym dátovým roamingovým službám sa očakáva iba u dátových používateľov.
- (20) Technické riešenie, ktoré v sebe spája tieto dva technické postupy, konkrétne technický postup jednoduchej IMSI realizovaný ako služba ďalšieho predaja roamingu a technický postup umožňujúci prístup k miestnym dátovým roamingovým službám v navštívenej sieti, spĺňa všetky kritériá článku 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Hoci ani technický postup jednoduchej IMSI ani technický postup umožňujúci prístup k miestnym dátovým roamingovým službám sami osebe plne nespĺňajú kritériá b) a e), vzájomne sa dopĺňajú a kritériá b) a e) spĺňajú iba v kombinácii.
- (21) V súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 sa má prechod medzi poskytovateľmi roamingu uskutočniť bez zbytočných prieťahov, a v každom prípade v čo najkratšej lehote v závislosti od technického riešenia zvoleného na realizáciu oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb. V prípade technického postupu jednoduchej IMSI, ako napr. zmena poskytovateľa pri domácich službách, nie je po uzavretí zmluvy s alternatívnym poskytovateľom roamingu nevyhnutná žiadna ďalšia interakcia s používateľom. Tento technický postup umožňuje realizáciu prechodu v podobnej lehote, akou je lehota prechodu pri domácich službách, ktorou je jeden pracovný deň. Preto by sa v prípade technického postupu jednoduchej IMSI akákoľvek lehota prechodu k alternatívnemu poskytovateľovi roamingu alebo od neho, ktorá presahuje lehota stanovenú na prechod v prípade domácich služieb, mala považovať za zbytočné oneskorenie, pretože neexistujú žiadne príslušné technické dôvody na zdržovanie takéhoto prechodu viac, než to je pri porovnateľnom prechode medzi domácimi službami. V prípade technického postupu umožňujúceho prístup k miestnym dátovým roamingovým službám sa od roamingových zákazníkov očakáva, že si bezprostredne pred svojím rozhodnutím využiť miestnu dátovú roamingovú službu zvolia alternatívneho poskytovateľa roamingu pre miestne dátové roamingové služby. Tento technický postup umožňuje, aby sa prechod od jedného poskytovateľa miestnych dátových roamingových služieb alebo medzi nimi udial okamžite po uzavretí zmluvy s prijímačím poskytovateľom roamingu.
- (22) Na to, aby sa umožnila koordinovaná technická realizácia oddelených roamingových služieb, je potrebná spolupráca a koordinácia medzi trhovými aktérmi, orgánom BEREC a Komisiou. Vypracovať by sa mal najmä koordinovaný prístup, aby sa identifikovali relevantné technické rozhrania a aby sa zaisťovala riadna realizácia týchto rozhraní s cieľom umožniť konzistentnú a súčasnú realizáciu oddeleného predaja regulovaných maloobchodných služieb v celej Únii. Užitočné fórum na takúto koordináciu by mala v rámci odvetvia poskytovať platforma, ktorá by bola otvorená všetkým účastníkom trhu.
- (23) Aby sa umožnila včasná realizácia oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb, podniky by pred komerčným spustením maloobchodných roamingových služieb poskytovaných alternatívnymi poskytovateľmi roamingu pred 1. júlom 2014 nemali odmietaa testovanie technických rozhraní.
- (24) V súlade s odôvodnením 38 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 by BEREC v spolupráci s príslušnými zainteresovanými stranami mal vypracovať usmernenia k technickým prvkom nevyhnutným na to, aby sa umožnil oddelený predaj roamingových služieb.
- (25) Článok 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 obsahuje všeobecné ustanovenia o tom, ako a kedy poskytnúť zákazníkom informácie o možnosti zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu. Obsah takejto informácie a možné spôsoby jej oznámenia zákazníkovi si vyžadujú ďalšie spresnenie, aby zákazník mohol ľahšie urobiť informované rozhodnutie. Zlepšenie informovanosti spotrebiteľov na roamingovom trhu si vyžaduje kombináciu všetkých dostupných prostriedkov, aby spotrebiteľia mohli ťažiť z otvorených trhov.
- (26) Aby sa zaisťovalo, že všetci zákazníci môžu využívať alternatívne ponuky, domáci poskytovatelia by mali zaisťovať, aby zmluvy uzavreté alebo obnovené po 1. júli 2014 umožňovali zákazníkovi prejsť k inému poskytovateľovi roamingu kedykoľvek a bez poplatku, ktorý by si uplatňoval odovzdávajúci poskytovateľ roamingu.
- (27) Poskytovatelia roamingu vrátane alternatívnych poskytovateľov roamingu ponúkajúcich miestne dátové roamingové služby by mali zaviesť mechanizmy transparentnosti a bezpečnosti pre nimi poskytované služby v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. S cieľom zaisťovať transparentnosť by poskytovatelia roamingu

takisto mali svojim roamingovým zákazníkom poskytovať informácie o službách, ktoré nemusia byť k dispozícii počas využívania miestnych dátových roamingových služieb, ako napr. špeciálne služby podporované domácou sieťou.

- (28) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre komunikácie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Týmto nariadením sa stanovujú podrobné pravidlá oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb v celej Únii.

Stanovujú sa v ňom podrobné pravidlá technického riešenia realizácie oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb. Stanovujú sa v ňom aj podrobné pravidlá informačných povinností domácich poskytovateľov voči ich roamingovým zákazníkom, pokiaľ ide o možnosť zvoliť si roamingové služby poskytované ktorýmkoľvek alternatívnym poskytovateľom roamingu.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „ďalší predaj maloobchodných roamingových služieb“ znamená poskytovanie regulovaných roamingových služieb poskytovaných v rámci balíka, ako aj pridružených služieb, ako sú napr. služby hlasovej odkazovej schránky, ktoré sú obvykle k dispozícii roamingovým zákazníkom, bez toho, aby si roamingoví zákazníci museli vymeniť svoju SIM kartu alebo mobilné zariadenie, v súlade s veľkoobchodnou dohodou uzavretou medzi alternatívnym poskytovateľom roamingu a domácim poskytovateľom;
- b) „miestna dátová roamingová služba“ znamená regulovanú dátovú roamingovú službu, ktorú dočasne alebo permanentne roamingovým zákazníkom priamo v navštívenej sieti poskytuje alternatívny poskytovateľ roamingu bez toho, aby si roamingoví zákazníci museli vymeniť svoju SIM kartu alebo mobilné zariadenie;
- c) „meno internetového prístupového bodu v EÚ (APN)“ znamená manuálne alebo automaticky nastavovaný spoločný súbor identifikátorov v mobilnom zariadení roamingového zákazníka, ktorý rozpozná domáca sieť a navštívená sieť a ktorý udáva, že roamingový zákazník si želá používať miestne dátové roamingové služby;
- d) „riadenie prevádzky“ znamená kontrolnú funkciu, ktorú používa prevádzkovateľ domácej siete s cieľom umožniť svojim roamingovým zákazníkom voľbu navštívených sietí na základe prioritného zoznamu preferovaných navštívených sietí;
- e) „blokovanie siete“ znamená kontrolnú funkciu, ktorú používa prevádzkovateľ domácej siete s cieľom znemožniť svojim roamingovým zákazníkom výber určitých navštívených sietí;

- f) „trvanlivý nosič“ znamená akýkoľvek nástroj, ktorý umožňuje zákazníkovi uchovávať informácie určené osobne jemu, a to spôsobom, ktorý zaisťuje ich dostupnosť na budúce použitie počas primeraného obdobia, zohľadňujúc pri tom účely, na ktoré sa takéto informácie môžu používať, a ktoré umožňuje nezmenenú reprodukciu uchovávaných informácií;

- g) „prijímajúci poskytovateľ roamingu“ znamená poskytovateľa roamingu, ktorý bude po zmene poskytovateľa roamingu poskytovať roamingové služby namiesto roamingových služieb, ktoré v súčasnosti poskytuje odovzdávajúci poskytovateľ roamingu;

- h) „odovzdávajúci poskytovateľ roamingu“ znamená poskytovateľa roamingu, ktorý v súčasnosti poskytuje roamingové služby zákazníkovi.

Článok 3

Technický postup realizácie oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb poskytovaných v rámci balíka

1. S cieľom umožniť roamingovým zákazníkom prístup k regulovaným hlasovým, SMS a dátovým roamingovým službám poskytovaným v rámci balíka ktorýmkoľvek alternatívnym poskytovateľom roamingu zabezpečia domáci poskytovatelia prevádzkujúci pozemskú verejnú mobilnú komunikačnú sieť nevyhnutné sieťové prvky a príslušné služby, ktoré umožnia, aby alternatívni poskytovatelia roamingu mohli uskutočňovať ďalší predaj maloobchodných roamingových služieb zákaznikom domáceho poskytovateľa súbežne s domácimi mobilnými komunikačnými službami bez toho, aby si roamingoví zákazníci museli vymeniť svoju SIM kartu alebo mobilné zariadenie.
2. Sieťové prvky a príslušné služby stanovené v odseku 1 zahŕňajú okrem iného:
 - a) zariadenia nevyhnutné na postup výmeny poskytovateľa roamingu v súlade s odsekom 5;
 - b) zariadenia súvisiace so zákazníckymi informáciami, ako sú lokalizačné údaje zákazníka, a na podporu pri fakturácii záznamy o údajoch o zákazníkovi, ktoré sú nevyhnutné na poskytovanie maloobchodných roamingových služieb;
 - c) zariadenia nevyhnutné na podporu zavedenia finančných limitov na špecifikované obdobie používania dátových roamingových služieb v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 531/2012.
3. Domáci poskytovatelia prevádzkujúci pozemské verejné mobilné komunikačné siete vyhovejú všetkým primeraným žiadostiam o prístup k sieťovým prvkom a službám v súlade s odsekmi 1 a 2.
4. Domáci poskytovatelia zaistia, aby roamingoví zákazníci alternatívnych poskytovateľov roamingu mohli naďalej používať svoje existujúce služby hlasovej odkazovej schránky.

5. Odovzdávajúci poskytovateľ roamingu spolupracuje s prijímajúcim poskytovateľom roamingu s cieľom zaistiť, aby roamingoví zákazníci, ktorí uzavreli zmluvu s prijímajúcim poskytovateľom roamingu, mohli v lehote do jedného pracovného dňa využívať služby poskytované týmto poskytovateľom.

Článok 4

Technický postup realizácie prístupu k miestnym dátovým roamingovým službám v navštívenej sieti

1. S cieľom nebrániť roamingovým zákazníkom v prístupe k regulovaným dátovým roamingovým službám poskytovaným priamo v navštívenej sieti alternatívnym poskytovateľom roamingu splnia domáci poskytovatelia prevádzkujúci pozemskú verejnú mobilnú komunikačnú sieť primerané požiadavky na prístup k nevyhnutným sieťovým prvkom a príslušným službám, ktoré alternatívnym poskytovateľom roamingu umožnia spracúvať dátové roamingové prenosy v navštívenej sieti a maloobchodným spôsobom poskytovať miestne dátové roamingové služby.

2. Sieťové prvky a príslušné služby stanovené v odseku 1 zahŕňajú okrem iného:

- a) zariadenia nevyhnutné na prechod roamingového zákazníka medzi poskytovateľom roamingu používajúcim domácu sieť a alternatívnym poskytovateľom roamingu poskytujúcim miestne dátové roamingové služby na účely využívania roamingových služieb v súlade s odsekom 4;
- b) zariadenia umožňujúce vytvorenie užívateľských prístupových profilov pre meno internetového prístupového bodu v EÚ (APN) v domácej sieti a na mechanizmus v domácej sieti, ktorý umožňuje spracovanie dátového roamingového prenosu v navštívenej sieti, smerovanie dátového roamingového prenosu na zvoleného alternatívneho poskytovateľa roamingu a maloobchodné poskytovanie dátovej roamingovej služby prevádzkovateľom navštívenej siete pre tieto používateľské prístupové profile;
- c) zariadenia na zaistenie toho, aby riadenie prevádzky, blokovanie siete alebo iné mechanizmy uplatňované v domácej sieti nebránili používateľom vo výbere nimi zvolenej navštívenej siete na miestne dátové roamingové služby;
- d) zariadenia na zaistenie toho, aby používateľ nebol odpojený od ním zvolenej navštívenej siete pri miestnych dátových roamingových službách z dôvodu riadenia prevádzky alebo z dôvodu iného mechanizmu uplatňovaného v domácej sieti.

3. Ak alternatívny poskytovateľ roamingu plánuje ponúkať miestne dátové roamingové služby, domáci poskytovatelia prevádzkujúci pozemské verejné mobilné komunikačné siete na tento účel vyhovejú primeraným žiadostiam alternatívneho poskytovateľa roamingu o prístup k veľkoobchodnému roamingu a alternatívnemu poskytovateľovi roamingu umožnia poskytovanie miestnych dátových roamingových služieb a poskytovateľovi roamingu využívajúcemu domácu sieť poskytovanie ostávajúcich roamingových služieb (hlasovej služby a SMS) dotknutým roamingovým zákazníkom počas využívania miestnych dátových roamingových služieb.

4. Odovzdávajúci poskytovateľ roamingu musí spolupracovať s prijímajúcim poskytovateľom roamingu s cieľom zaistiť, aby roamingoví zákazníci, ktorí uzavreli s prijímajúcim poskytovateľom roamingu zmluvu o poskytovaní miestnych dátových roamingových služieb, mohli využívať služby poskytované týmto poskytovateľom okamžite od momentu, keď prijímajúci poskytovateľ roamingu zašle žiadosť odovzdávajúcemu poskytovateľovi roamingu.

Odovzdávajúci poskytovateľ a alternatívny poskytovateľ roamingu musia zaistiť, aby pri realizácii technického postupu ktorýkoľvek roamingový zákazník využívajúci miestne dátové roamingové služby mal kedykoľvek možnosť prestať využívať miestne dátové roamingové služby a vrátiť sa k prednastaveným roamingovým službám, ktoré poskytuje odovzdávajúci poskytovateľ roamingu. Alternatívny poskytovateľ roamingu poskytujúci miestne dátové roamingové služby nezabezpečuje automatické obnovenie týchto prednastavených roamingových služieb okamžite od momentu, keď odovzdávajúci poskytovateľ roamingu zašle žiadosť alternatívnemu poskytovateľovi roamingu.

Článok 5

Technické riešenie na realizáciu oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb

Domáci poskytovatelia prevádzkujúci pozemské verejné mobilné komunikačné siete realizujú kumulatívnym spôsobom technický postup realizácie oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb poskytovaných v rámci balíka a technický postup realizácie prístupu k miestnym dátovým roamingovým službám v navštívenej sieti.

Poskytovatelia roamingu spolupracujú s cieľom zaistiť interoperabilitu rozhraní technického riešenia na realizáciu oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb, a to na základe spoločne dohodnutých noriem. Môžu sa použiť referenčné dokumenty a databázové postupy uplatňované prevádzkovateľmi sietí na účely roamingu, a to za predpokladu, že sú verejne dostupné a sú v súlade s nariadením (EÚ) č. 531/2012 a týmto nariadením.

Článok 6

Zákaznícke informácie o oddelenom predaji regulovaných maloobchodných roamingových služieb

1. Od 1. júla 2014 musia domáci poskytovatelia informovať svojich existujúcich roamingových zákazníkov o možnosti zvoliť si oddelené roamingové služby poskytované alternatívnymi poskytovateľmi roamingu a tieto informácie musia pred uzavretím zmluvy poskytnúť aj novým zákazníkom. Poskytnú najmä tieto informácie:

- a) podrobné údaje o nevyhnutných krokoch, ktoré musia uskutočniť roamingoví zákazníci na prechod k alternatívnym poskytovateľom roamingu alebo medzi nimi;
- b) možnosť prejsť k alternatívnemu poskytovateľovi roamingu alebo medzi nimi bezplatne a v ktoromkoľvek momente;

- c) zmeny, ktoré budú zavedené do existujúcich zmluvných podmienok, ktorými sa musí zaistiť, aby odovzdávajúci poskytovateľ roamingu neúčtoval zákazníkov v súvislosti s prechodom žiadne poplatky;
- d) lehota, v ktorej sa uskutoční prechod k alternatívnym poskytovateľom roamingu alebo medzi nimi;
- e) pripomienka, že v prípade zmeny domáceho poskytovateľa nový domáci poskytovateľ nemá povinnosť podporovať roamingové služby poskytované konkrétnym alternatívnym poskytovateľom roamingu;
- f) v čase uzatvorenia novej zmluvy alebo obnovenia existujúcej zmluvy zákazníci výslovne potvrdia, že boli informovaní o možnosti zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu.

2. Informácie uvedené v odseku 1 sa poskytujú na trvanlivom nosiči jasným a zrozumiteľným spôsobom a v ľahko dostupnej podobe. V prípade zákazníkov využívajúcich predplatené služby, ktorých kontaktné údaje domáci poskytovatelia nepoznajú, by ich domáci poskytovatelia mali informovať prostredníctvom SMS alebo akýmkoľvek iným vhodným spôsobom.

Roamingoví zákazníci majú právo požadovať a bezplatne dostať podrobnejšie informácie o možnosti kedykoľvek prejsť k inému poskytovateľovi roamingu.

Článok 7

Preskúmanie

Komisia pri uskutočňovaní preskúmania v súlade s článkom 19 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 zároveň po konzultácii s orgánom BEREC posúdi účinnosť zvoleného technického riešenia realizácie oddeleného predaja regulovaných maloobchodných roamingových služieb a to, či je v nadväznosti na technologický a trhový vývoj nutné toto riešenie aktualizovať. V preskúmaní sa prehodnotí najmä to, či technické riešenie stále spĺňa kritériá stanovené v článku 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 najefektívnejším spôsobom.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2014 do 30. júna 2022.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1204/2012

zo 14. decembra 2012,

ktorým sa schvaľujú zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Castelmagno (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 a podľa článku 17 ods. 2 uvedeného nariadenia, bola žiadosť Talianska o schválenie zmien a doplnení špecifikácie chráneného označenia „Castelmagno“ uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.
- (2) Komisii bola v súlade s článkom 7 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená odôvodnená námietka predložená Luxemburskom.

- (3) Listom z 23. septembra 2010 Komisia vyzvala zainteresované strany, aby pristúpili k príslušným vzájomným konzultáciám. V lehote šiestich mesiacov nedošlo medzi stranami k žiadnej dohode. Luxembursko však stiahlo svoju námietku listom z 2. augusta 2012,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia špecifikácie uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* 24. decembra 2009 týkajúce sa názvu v prílohe k tomuto nariadeniu sa schvaľujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 320, 24.12.2009, s. 27.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.3. Syry

TALIANSKO

Castelmagno (CHOP)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1205/2012

zo 14. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 802/2010 s ohľadom na úroveň výkonnosti spoločnosti

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES z 23. apríla 2009 o štátnej prístavnej kontrole⁽¹⁾, a najmä na jej článok 27,

keďže:

- (1) Výkonnosť spoločnosti je jedným z generických parametrov určujúcich rizikový profil lode.
- (2) Na posúdenie výkonnosti spoločnosti sa musí zohľadniť miera nedostatkov a zadržania všetkých lodí flotily spoločnosti, ktoré boli podrobené inšpekcii v rámci Únie a regiónu, na ktorý sa vzťahuje Parížske memorandum o porozumení (MoP).
- (3) Vykonávacie pravidlá na výpočet kritérií výkonnosti spoločnosti týkajúcich sa rizikového profilu lode, ako aj metodika na zostavovanie zoznamov na uverejnenie sú stanovené v nariadení Komisie (EÚ) č. 802/2010 z 13. septembra 2010, ktorým sa vykonáva článok 10 ods. 3 a článok 27 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES Európskeho parlamentu a Rady, pokiaľ ide o výkonnosť spoločnosti⁽²⁾.
- (4) Simulácie uverejňovania zoznamov založených na informáciách zaznamenaných v inšpekčnej databáze preukazujú, že metodika uverejňovania oznámení stanovená v nariadení (EÚ) č. 802/2010 by mala byť lepšie cielená.
- (5) Aby zoznamy spoločností s nízkou alebo veľmi nízkou výkonnosťou získali na relevantnosti, je potrebné upraviť kritériá používané na ich zostavovanie tak, aby sa uverejňovanie týchto zoznamov zameralo na spoločnosti s najhoršou výkonnosťou. Týmto by sa nemal zmeniť spôsob výpočtu výkonnosti spoločnosti týkajúci sa rizikového profilu lode.
- (6) Aby mohla byť spoločnosť zapísaná do zoznamov spoločností s nízkou a veľmi nízkou výkonnosťou, musí preukázať úroveň zlej výkonnosti počas nepretržitého obdobia 36 mesiacov bezprostredne pred zverejnením. Trvale nízka výkonnosť počas takéhoto dlhého obdobia poukazuje na neochotu alebo neschopnosť spoločnosti svoju výkonnosť zlepšiť. Keďže uverejnenie v zoznamoch sa zakladá na spracovávaní údajov zodpovedajúcich výkonnosti spoločnosti počas 36 mesiacov, pred prvým zverejnením by mal byť poskytnutý dosta-

točný čas na to, aby sa v databáze THETIS zhromaždil dostatok údajov, ktoré poskytl členské štáty v súlade so smernicou 2009/16/ES.

- (7) Spoločnosti, ktoré majú byť uvedené na zozname, sú určené výlučne na základe informácií, ktoré do inšpekčnej databázy previedli a schválili členské štáty v súlade s článkom 24 ods. 3 smernice 2009/16/ES. Tieto informácie zahŕňajú inšpekcie lodí, nedostatky zistené počas inšpekcií a zadržania lodí. Obsahujú aj údaje o lodi (názov, identifikačné číslo IMO, volací znak a vlajku), ako aj meno vlastníka alebo osoby, ako je správca alebo nájomca lode, ktorá prevzala zodpovednosť za prevádzku lode, ako aj úlohy a povinnosti uložené Medzinárodným kódexom pre bezpečný manažment (ISM). Týmto spôsobom je možné výkonnosť spoločnosti a plavidiel, za ktoré je zodpovedná, automaticky monitorovať v inšpekčnej databáze a zoznamy denne aktualizovať.
- (8) Komisia by mala mať možnosť vyhľadať v inšpekčnej databáze pomocou automatických funkcií príslušné údaje, aby mohla určiť, ktoré spoločnosti zahrnúť do zoznamu spoločností s nízkou a veľmi nízkou úrovňou výkonnosti.
- (9) Metodika na stanovenie matrice výkonnosti spoločnosti sa zakladá na spracovaní koeficientu zadržania a koeficientu nedostatkov spoločnosti, ako je stanovené v prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 802/2010.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 3 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 802/2010 sa nahrádza takto:

„2. EMSA od 1. januára 2014 denne publikuje a aktualizuje na svojej verejnej webovej stránke nasledujúce informácie:

- a) zoznam spoločností, ktorých výkonnosť bola veľmi nízka počas nepretržitého obdobia 36 mesiacov;
- b) zoznam spoločností, ktorých výkonnosť bola nízka alebo veľmi nízka počas nepretržitého obdobia 36 mesiacov;
- c) zoznam spoločností, ktorých výkonnosť bola nízka počas nepretržitého obdobia 36 mesiacov.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 57.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 241, 14.9.2010, s. 4.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1206/2012

zo 14. decembra 2012

o povolení prípravku z endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) ako kŕmnej doplnkovej látky pre hydinu vo výkrme, odstavčatá a ošípané vo výkrme a o zmene a doplnení nariadení (ES) č. 1332/2004 a (ES) č. 2036/2005 (držiteľ povolenia DSM Nutritional Products)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení. V článku 10 uvedeného nariadenia sa stanovuje prehodnotenie doplnkových látok povolených podľa smernice Rady 70/524/EHS ⁽²⁾.
- (2) Prípravok z endo-1,4-beta-xylanázy (EC 3.2.1.8) produkovanej *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) bol nariadením Komisie (ES) č. 1332/2004 ⁽³⁾ povolený bez časového obmedzenia v súlade so smernicou 70/524/EHS ako kŕmna doplnková látka na používanie pre kurčatá vo výkrme, morky vo výkrme a prasiatka a nariadením Komisie (ES) č. 2036/2005 ⁽⁴⁾ bol povolený na štyri roky pre ošípané vo výkrme a kačice. Uvedený prípravok bol následne zapísaný do Registra kŕmnych doplnkových látok ako jestvujúci výrobok v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 v spojení s článkom 7 uvedeného nariadenia bola predložená žiadosť o prehodnotenie uvedeného prípravku z endo-1,4-beta-xylanázy (EC 3.2.1.8) produkovanej *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá a morky vo výkrme, odstavčatá, ošípané vo výkrme a kačice a v súlade s článkom 7 uvedeného nariadenia o povolenie nového používania pre všetky druhy hydiny vo výkrme s požiadavkou, aby sa uvedená doplnková látka zaradila do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“. K žiadosti boli priložené údaje a doklady požadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

- (4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel vo svojom stanovisku z 12. júna 2012 ⁽⁵⁾ k záveru, že pri navrhovaných podmienkach použitia prípravok z endo-1,4-beta-xylanázy (EC 3.2.1.8) produkovanej *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) nemá nežiaduce účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani na životné prostredie a môže priaznivo ovplyvniť úžitkovosť kurčiat vo výkrme, moriek vo výkrme a kačíc vo výkrme. Tento záver možno uplatniť na všetky menej významné druhy hydiny vo výkrme. Úrad tiež dospel k záveru, že uvedená doplnková látka môže priaznivo ovplyvniť úžitkovosť prasiatok a ošípaných vo výkrme. Úrad nepovažuje osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh za potrebné. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v kŕmive predloženú referenčným laboratóriom zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.
- (5) Z posúdenia prípravku z endo-1,4-beta-xylanázy (EC 3.2.1.8) produkovanej *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) vyplýva, že podmienky povolenia, ako sa stanovuje v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003, sú splnené. Používanie predmetného prípravku by sa preto malo povoliť podľa vymedzení v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (6) V dôsledku udelenia nového povolenia v zmysle nariadenia (ES) č. 1831/2003 by sa nariadenia (ES) č. 1332/2004 a (ES) č. 2036/2005 mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Keďže sa nevyžaduje okamžité uplatňovanie zmien podmienok povolenia z bezpečnostných dôvodov, je vhodné umožniť zainteresovaným stranám prechodné obdobie, aby sa pripravili na plnenie nových požiadaviek vyplývajúcich z tohto povolenia.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Povolenie

Prípravok vymedzený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „látky zvyšujúce stráviteľnosť“, sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.⁽²⁾ Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 247, 21.7.2004, s. 8.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2005, s. 13.⁽⁵⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(7):2790.

Článok 2

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 1332/2004

Nariadenie (ES) č. 1332/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Prípravok, ktorý patrí do skupiny ‚Enzýmy‘, ako je stanovené v prílohe II, sa povoľuje používať bez časového obmedzenia ako doplnková látka vo výžive zvierat za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.“

2. Príloha I sa vypúšťa.

Článok 3

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 2036/2005

V prílohe III k nariadeniu (ES) č. 2036/2005 sa zápis pod č. 5, endo-1,4-beta-xylanáza EC 3.2.1.8, vypúšťa.

Článok 4

Prechodné opatrenia

Prípravok vymedzený v prílohe a krmivo obsahujúce tento prípravok, vyrobené a označené pred 4. júlom 2013 v súlade s pravidlami platnými pred 4. januárom 2013, sa môžu uvádzať na trh a používať až do vyčerpania zásob.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						Jednotky aktivity/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: látky zvyšujúce stráviteľnosť									
4a1607	DSM Nutritional Products	endo-1,4-beta-xylanáza EC 3.2.1.8	Zloženie doplnkovej látky Prípravok z endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10287) s minimálnou aktivitou: v tuhom stave: 1 000 FXU ⁽¹⁾ /g v kvapalnom stave: 650 FXU/ml <i>Charakteristika účinnej látky</i> Endo-1,4-beta-xylanáza produkovaná <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10287) <i>Analytická metóda</i> ⁽²⁾ Na kvantifikáciu endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10287) v kŕmnej doplnkovej látke: kolorimetrická metóda, ktorou sa merajú vo vode rozpustné fragmenty farbiva uvoľnené pôsobením endo-1,4-beta-xylanázy na substrát azo-arabinoxylánu pšenice zafarbený remazolovou brilantnou modrou. Na kvantifikáciu endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10287) v premixoch a krmivách: kolorimetrická metóda, ktorou sa merajú vo vode rozpustné fragmenty farbiva uvoľnené pôsobením endo-1,4-beta-xylanázy na substrát arabinoxylánu pšenice zosieťovaný azurínom.	hydina vo výkrme	—	100 FXU	—	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu uviesť teplotu pri skladovaní, obdobie skladovateľnosti a stabilitu pri granulovaní. 2. Odporúčaná maximálna dávka na kilogram kompletného krmiva: — hydina vo výkrme: 200 FXU, — prasiatka (odstavené): 400 FXU, — ošípané vo výkrme: 200 FXU. 3. Na použitie v krmive bohatom na neškrobové polysacharidy (najmä arabinoxylány). 4. Na použitie pre odstavčatá do hmotnosti cca 35 kg. 5. Na účely bezpečnosti: pri manipulácii používať ochranu dýchacích ciest a rukavice.	4. januára 2023
				prasiatka (odstavené) ošípané vo výkrme		200 FXU			

⁽¹⁾ FXU je množstvo enzýmu, ktoré uvoľní za minútu 7,8 mikromólov redukujúcich cukrov (ekvivalentov xylózy) z azo-arabinoxylánu pšenice pri pH 6,0 a teplote 50 °C.

⁽²⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória:
http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1207/2012**zo 14. decembra 2012,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2012

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	48,7
	MA	82,6
	TN	99,6
	TR	81,9
	ZZ	78,2
0707 00 05	AL	88,1
	JO	174,9
	TR	104,4
	ZZ	122,5
0709 93 10	MA	141,3
	TR	108,9
	ZZ	125,1
0805 10 20	MA	64,0
	TR	49,9
	ZA	51,3
	ZW	43,2
	ZZ	52,1
0805 20 10	MA	70,6
	ZZ	70,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	100,7
	JM	129,1
	MA	106,4
	TR	84,6
	ZZ	105,2
0805 50 10	TR	81,0
	ZZ	81,0
0808 10 80	MK	32,3
	NZ	165,3
	US	150,2
	ZA	138,0
	ZZ	121,5
0808 30 90	CN	65,3
	TR	135,1
	US	200,5
	ZZ	133,6

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1208/2012

zo 14. decembra 2012,

ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. decembra 2012

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (EÚ) č. 642/2010 z 20. júla 2010 o pravidlách na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o dovozné clá pre sektor obilnín ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že dovozné clá na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenica mäkká, na siatie), ex 1001 99 00 (pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 sú rovnaké ako intervenčná cena platná pre tieto produkty pri dovoze, zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu cíf uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.
- (2) V článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 1 uvedeného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cíf.

(3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 642/2010 sa na výpočet dovozného cla na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenica mäkká, na siatie), ex 1001 99 00 (pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 použije reprezentatívna dovozná cena cíf, ktorá sa denne stanovuje podľa metódy ustanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

(4) Na obdobie od 16. decembra 2012 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novostanovené clá.

(5) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto opatrenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Od 16. decembra 2012 sú dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 187, 21.7.2010, s. 5.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007, uplatniteľné od 16. decembra 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	PŠENICA (obyčajná) tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
ex 1001 91 20	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 99 00	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RAŽ	0,00
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	0,00
1005 90 00	KUKURICA iná ako na siatie ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	CIROK, zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00

⁽¹⁾ Dovožca môže v súlade s článkom 2 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori (za Gibraltárskym prielivom) alebo v Čiernom mori a ak tovar prichádza do Únie cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prieplav,
- 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Dánsku, v Estónsku, v Írsku, v Lotyšsku, v Litve, v Poľsku, vo Fínsku, vo Švédsku, v Spojenom kráľovstve alebo v atlantických prístavoch na Iberskom polostrove a ak tovar prichádza do Únie cez Atlantický oceán.

⁽²⁾ Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet ciel stanovených v prílohe I

30.11.2012-13.12.2012

1. Priemerné hodnoty za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

	Obyčajná pšenica ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá vysokiej kvality	Pšenica tvrdá strednej kvality ⁽²⁾	Pšenica tvrdá nízkej kvality ⁽³⁾
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kvotácia	274,78	224,02	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	264,60	254,60	234,60
Prémia – Záliv	—	23,20	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	26,11	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].⁽²⁾ Negatívna prémia 10 EUR/t (článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010).⁽³⁾ Negatívna prémia 30 EUR/t (článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010).

2. Priemerné hodnoty za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

Náklady na prepravu: Mexický záliv – Rotterdam: 14,78 EUR/t

Náklady na prepravu: Veľké jazerá – Rotterdam: 46,98 EUR/t

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. decembra 2012,

ktorým sa určujú množstvové limity a prideliť kvóty na látky kontrolované podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu, na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2013

[oznámené pod číslom C(2012) 8899]

(Iba anglické, francúzske, holandské, maďarské, maltské, nemecké, poľské, portugalské, španielske a talianske znenie je autentické)

(2012/782/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 2 a článok 16 ods. 1,

keďže:

(1) Prepustenie dovezených kontrolovaných látok do voľného obehu v Únii podlieha množstvovým limitom.

(2) Komisia je povinná určiť tieto limity a prideliť kvóty podnikom.

(3) Komisia je ďalej povinná určiť množstvá kontrolovaných látok s výnimkou čiastočne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov, ktoré možno používať na základné laboratórne a analytické účely, ako aj spoločnosti, ktoré ich môžu na tieto účely používať.

(4) Pri určovaní pridelených kvót na základné laboratórne alebo analytické použitie sa musí zabezpečiť dodržiavanie množstvových limitov ustanovených v článku 10 ods. 6, a to pomocou uplatnenia nariadenia Komisie (EÚ) č. 537/2011 z 1. júna 2011 o mechanizme pridelovania množstiev kontrolovaných látok, ktoré sú v Únii povolené na laboratórne a analytické použitie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu ⁽²⁾. Vzhľadom na to, že dané množstvové limity sa týkajú aj čiastočne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov povolených na laboratórne a analytické použitie, predmetom tohto pridelenia by mala byť aj výroba a dovoz halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov na tieto použitia.

(5) Komisia uverejnila oznámenie podnikom, ktoré v roku 2013 plánujú dovážať kontrolované látky poškodzujúce ozónovú vrstvu do Európskej únie alebo ich z nej vyvážať, a podnikom, ktoré v roku 2013 plánujú požadovať kvóty na tieto látky určené na laboratórne a analytické použitie (2012/C 53/09) ⁽³⁾, a následne jej boli doručené vyhlásenia o zamýšľanom dovoze v roku 2013.

(6) Množstvové limity a kvóty by sa mali určiť na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2013 v súlade s ročným cyklom podávania správ podľa Montrealského protokolu o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu.

(7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 25 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1005/2009,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Množstvové limity na prepustenie do voľného obehu

Množstvá kontrolovaných látok, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1005/2009 a ktoré možno v roku 2013 prepustiť do voľného obehu v Únii zo zdrojov mimo Únie, sú tieto:

Kontrolované látky	Množstvo [v kilogramoch s potenciálom porušenia ozónu (ODP)]
Skupina I (chlórfluórované uhľovodíky 11, 12, 113, 114 a 115) a skupina II (iné plnohalogénované chlórfluórované uhľovodíky)	22 033 000,00
Skupina III (halóny)	18 222 010,00

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 286, 31.10.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 147, 2.6.2011, s. 4.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 53, 23.2.2012, s. 18.

Kontrolované látky	Množstvo [v kilogramoch s potenciálom porušenia ozónu (ODP)]
Skupina IV (tetrachlórmetán)	9 295 220,00
Skupina V (1,1,1-trichlórétán)	1 500 001,50
Skupina VI (brómmetán)	870 120,00
Skupina VII (čistočne halogénované brómfluórované uhľovodíky)	1 869,00
Skupina VIII (čistočne halogénované chlórfluórované uhľovodíky)	5 314 106,00
Skupina IX (brómchlórmetán)	294 012,00

Článok 2

Pridelenie kvót na prepustenie do voľného obehu

- Kvóty na chlórfluórované uhľovodíky 11, 12, 113, 114 a 115 a iné plnohalogénované chlórfluórované uhľovodíky sa v období od 1. januára do 31. decembra 2013 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe I na stanovené účely.
- Kvóty na halóny sa v období od 1. januára do 31. decembra 2013 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe II na stanovené účely.
- Kvóty na tetrachlórmetán sa v období od 1. januára do 31. decembra 2013 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe III na stanovené účely.
- Kvóty na 1,1,1-trichlórétán sa v období od 1. januára do 31. decembra 2013 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe IV na stanovené účely.
- Kvóty na brómmetán sa v období od 1. januára do 31. decembra 2013 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe V na stanovené účely.

6. Kvóty na čiastočne halogénované brómfluórované uhľovodíky sa v období od 1. januára do 31. decembra 2013 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe VI na stanovené účely.

7. Kvóty na čiastočne halogénované chlórfluórované uhľovodíky sa v období od 1. januára do 31. decembra 2013 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe VII na stanovené účely.

8. Kvóty na brómchlórmetán sa v období od 1. januára do 31. decembra 2013 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe VIII na stanovené účely.

9. Individuálne kvóty pre podniky sa pridelujú podľa prílohy IX.

Článok 3

Kvóty na laboratórne a analytické použitie

Kvóty na dovoz a výrobu kontrolovaných látok na laboratórne a analytické použitie v roku 2013 sa pridelujú podnikom uvedeným v prílohe X.

Maximálne množstvá pridelené týmto podnikom, ktoré možno v roku 2013 vyrobiť alebo doviesť na laboratórne a analytické použitie, sa uvádzajú v prílohe XI.

Článok 4

Platnosť

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2013 a stráca účinnosť 31. decembra 2013.

Článok 5

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené týmto podnikom:

1 ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE) Im Schleht 10 76187 Karlsruhe Germany	2 Aesica Queenborough Ltd. North Street Queenborough Kent, ME11 5EL United Kingdom
3 AGC Chemicals Europe, Ltd. PO Box 4, Hillhouse Site Thornton Cleveleys, Lancs, FY5 4QD United Kingdom	4 Airbus Operations S.A.S. Route de Bayonne 316 31300 Toulouse France
5 Albany Molecular Research (UK) Ltd Mostyn Road Holywell Flintshire, CH8 9DN United Kingdom	6 Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 1348 Louvain-la-Neuve Belgium
7 Arkema France SA 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex France	8 Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Spain

9 Ateliers Bigata SAS 10, rue Jean Baptiste Perrin 33320 Eysines Cedex France	10 BASF Agri Production SAS 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf France
11 Bayer Crop Science AG Gebäude A729 41538 Dormagen Germany	12 Diverchim S.A. 100, rue Louis Blanc 60765 Montataire Cedex France
13 Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Germany	14 DuPont de Nemours (Nederland) BV Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Netherlands
15 Dyneon GmbH Industrieparkstrasse 1 84508 Burgkirchen Germany	16 Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes France
17 Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona Italy	18 Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona Italy
19 Fire Fighting Enterprises Ltd. 9 Hunting Gate, Hitchin SG4 0TJ United Kingdom	20 Fujifilm Electronic Materials (Europe) NV Keetberglaan 1A Haven 1061 2070 Zwijndrecht Belgium
21 Gedeon Richter Nyrt. Gyömrői út 19–21 1103 Budapest Magyarország	22 Gielle di Luigi Galantucci Via Ferri Rocco, 32 70022 Altamura (BA) Italy
23 Halon & Refrigerants Services Ltd. J.Reid Trading Estate Factory Road, Sandycroft Deeside, Flintshire CH5 2QJ United Kingdom	24 Harp International Ltd Gellihirion Industrial Estate Rhondda, Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX United Kingdom
25 Honeywell Fluorine Products Europe B.V. Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Netherlands	26 Honeywell Specialty Chemicals GmbH Wunstorfer Strasse 40 Postfach 100262 30918 Seelze Germany
27 Hovione Farmaciencia SA Sete Casas 2674-506 Loures Portugal	28 Hydraulik-liftsysteme/Walter Mayer GmbH Heinrich-Hertz-Str. 3 76646 Bruchsal Germany
29 ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweg 48 1013 BM Amsterdam Netherlands	30 Laboratorios Miret SA Geminis 4, 08228 Terrassa, Barcelona Spain
31 LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Germany	32 LPG Tecnicas en Extincion de Incendios SL C/Mestre Joan Corrales 107-109 08950 Esplugas de Llobregat, Barcelona Spain
33 Ludwig-Maximilians-Universität Department Chemie Butenandstr. 5-13 (Haus D) 81377 München Germany	34 Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Belgium
35 Merck KGaA Frankfurter Strasse 250 64271 Darmstadt Germany	36 Meridian Technical Services Ltd P.O. Box 16919 UJ- SE3 9WE London United Kingdom

37 Mexichem UK Ltd. PO Box 13 The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QX United Kingdom	38 Ministry of Defence Defence Fuel Lubricants and Chemicals P.O. Box 10 000 1780 CA Den Helder Netherlands
39 Panreac Quimica S.L.U. Pol. Ind. Pla de la Bruguera, C/Garraf 2 08211 Castellar del Vallès-Barcelona Spain	40 Poż-Pliszka Sp. z o.o. ul. Szczecińska 45 80-392 Gdańsk Polska
41 R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) Italy	42 Safety Hi-Tech S.r.l. Via Cavour 96 67051 Avezzano (AQ) Italy
43 Savi Technologie Sp. z o.o. Ul. Wolności 20 Psary 51-180 Wrocław Polska	44 Sigma Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Germany
45 Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle d'abeau Chesnes 38297 St Quentin Fallavier France	46 Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham SP8 4XT United Kingdom
47 Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Germany	48 Solvay Fluores France 25 rue de Clichy 75442 Paris France
49 Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la Republique 39501 Tavaux Cedex France	50 Solvay Specialty Polymers Italy SpA Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) Italy
51 Sterling Chemical Malta Ltd 48 Squad Nru 2, Triqix, Xatt, Pta 9044 Pietà Malta	52 Sterling S.p.A. Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) Italy
53 Syngenta Crop Protection Surrey Research Park 30 Priestly Road Guildford Surrey GU2 7YH United Kingdom	54 Tazzetti S.p.A. Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) Italy
55 TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Strasse 18 97076 Würzburg Germany	56 Thomas Swan & Co Ltd. Rotary Way Consett County Durham DH8 7ND United Kingdom

V Bruseli 11. decembra 2012

Za Komisiu
Connie HEDEGAARD
členka Komisie

PRÍLOHA I

SKUPINY I A II

Dovozné kvóty na chlórfluórované uhľovodíky 11, 12, 113, 114 a 115 a iné plnohalogénované chlórfluórované uhľovodíky pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 1005/2009 na použitie ako východisková surovina a procesné činidlo v období od 1. januára do 31. decembra 2013.

Spoločnosť

Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Specialty Polymers Italy S.p.A. (IT)
Syngenta Crop Protection (UK)
Tazzetti S.p.A. (IT)
TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH (DE)

PRÍLOHA II

SKUPINA III

Dovozné kvóty na halóny pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 1005/2009 na použitie ako východisková surovina a na kritické použitie v období od 1. januára do 31. decembra 2013.

Spoločnosť

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)
Ateliers Bigata (FR)
BASF Agri Production SAS (FR)
ERAS Labo (FR)
Eusebi Impianti Srl (IT)
Eusebi Service Srl (IT)
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)
Gielle di Luigi Galantucci (IT)
Halon & Refrigerant Services Ltd (UK)
Hydraulik-liftsysteme/Walter Mayer GmbH (DE)
LPG Tecnicas en Extincion de Incendios SL (ES)
Meridian Technical Services Ltd (UK)
Poz Pliszka (PL)
Safety Hi-Tech S.r.l (IT)
Savi Technologie Sp. z o.o. (PL)

PRÍLOHA III

SKUPINA IV

Dovozné kvóty na tetrachlórmétán pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 1005/2009 na použitie ako východisková surovina a procesné činidlo v období od 1. januára do 31. decembra 2013.

Spoločnosť

Arkema France SA (FR)
Dow Deutschland Anlagengesellschaft GmbH (DE)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Fluores France (FR)

PRÍLOHA IV

SKUPINA V

Dovozné kvóty na 1,1,1-trichlóretán pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 1005/2009 na použitie ako východisková surovina v období od 1. januára do 31. decembra 2013.

Spoločnosť

Arkema France SA (FR)
Fujifilm Electronic Materials Europe (BE)

PRÍLOHA V

SKUPINA VI

Dovozné kvóty na brómmetán pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 1005/2009 na použitie ako východisková surovina v období od 1. januára do 31. decembra 2013.

Spoločnosť

Albemarle Europe SPRL (BE)
ICL-IP Europe BV (NL)
Mebrom NV (BE)
Sigma Aldrich Chemie GmbH (DE)

PRÍLOHA VI

Skupina VII

Dovozné kvóty na čiastočne halogénované brómfluórované uhlíkovodíky pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 1005/2009 na použitie ako východisková surovina v období od 1. januára do 31. decembra 2013.

Spoločnosť

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)
Albany Molecular Research (UK)
Hovione Farmaciencia SA (PT)
R.P. Chem s.r.l. (IT)
Sterling Chemical Malta Ltd (MT)
Sterling S.p.A. (IT)

PRÍLOHA VII

SKUPINA VIII

Dovozné kvóty na čiastočne halogénované chlórfluórované uhľovodíky pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 1005/2009 na použitie ako východisková surovina v období od 1. januára do 31. decembra 2013.

Spoločnosť

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)
AGC Chemicals Europe, Ltd. (UK)
Aesica Queenborough Ltd. (UK)
Arkema France SA (FR)
Arkema Quimica SA (ES)
Bayer CropScience AG (DE)
DuPont de Nemours (Nederland) B.V. (NL)
Dyneon GmbH (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe B.V. (NL)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)
Solvay Specialty Polymers Italy S.p.A. (IT)
Tazzetti S.p.A. (IT)

PRÍLOHA VIII

SKUPINA IX

Dovozné kvóty na brómchlórmetán pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 1005/2009 na použitie ako východisková surovina v období od 1. januára do 31. decembra 2013.

Spoločnosť

Albemarle Europe SPRL (BE)
ICL-IP Europe BV (NL)
Laboratorios Miret SA (ES)
Sigma Aldrich Chemie GmbH (DE)
Thomas Swan & Co Ltd (UK)

PRÍLOHA IX

(Obchodne citlivé informácie – dôverné – neuverejňuje sa)

—

PRÍLOHA X

Podniky oprávnené vyrábať alebo dovážať na laboratórne alebo analytické použitie

Kvóty na kontrolované látky, ktoré možno používať na laboratórne a analytické účely, sa pridelujú týmto spoločnostiam:

Spoločnosť

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)
Airbus Operations SAS (FR)
Arkema France SA (FR)
Diverchim S.A. (FR)
Gedeon Richter Nyrt. (HU)
Harp International Ltd. (UK)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Honeywell Specialty Chemicals GmbH (DE)
LGC Standards GmbH (DE)
Ludwig-Maximilians-Universität (DE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Limited (UK)
Ministry of Defense (NL)
Panreac Quimica SLU (ES)
Sigma Aldrich Chemie GmbH (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Tazzetti S.p.A. (IT)

PRÍLOHA XI

(Obchodne citlivé informácie – dôverné – neuverejňuje sa)

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2012

o uznaní Jordánskeho hášimovského kráľovstva podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/106/ES, pokiaľ ide o systémy prípravy a osvedčovania námorníkov

[oznámené pod číslom C(2012) 9253]

(Text s významom pre EHP)

(2012/783/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/106/ES z 19. novembra 2008 o minimálnej úrovni prípravy námorníkov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 19 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2008/106/ES sa členské štáty môžu rozhodnúť potvrdiť príslušné osvedčenia o spôsobilosti námorníkov, ktoré vydali tretie krajiny, pod podmienkou, že príslušnú tretiu krajinu uznala Komisia. Tieto tretie krajiny musia spĺňať všetky požiadavky Dohovoru Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) o normách výcviku, kvalifikácie a strážnej služby námorníkov z roku 1978 (dohovor STCW) v znení z roku 1995.
- (2) Helénska republika listom z 21. júla 2008 predložila žiadosť o uznanie Jordánskeho hášimovského kráľovstva. Po prijatí tejto žiadosti Komisia posúdila systém prípravy a osvedčovania v Jordánskom hášimovskom kráľovstve s cieľom overiť, či Jordánske hášimovské kráľovstvo spĺňa všetky požiadavky dohovoru STCW a či boli prijaté primerané opatrenia na zabránenie podvodom pri osvedčovaní. Toto posúdenie sa zakladalo na výsledkoch inšpekcie expertov z Európskej námornej bezpečnostnej agentúry z novembra 2009. Počas tejto inšpekcie sa zistili určité nedostatky v systémoch prípravy a osvedčovania.
- (3) Komisia členským štátom poskytla správu o výsledkoch posúdenia.
- (4) Listami z 21. septembra 2010 a 13. februára 2012 Komisia informovala jordánske orgány, že sa objavili nedostatky a požiadala Jordánske hášimovské kráľovstvo o poskytnutie dôkazov preukazujúcich nápravu identifikovaných nedostatkov.
- (5) Hlavné nedostatky sa týkajú implementácie niektorých ustanovení dohovoru STCW, najmä pokiaľ ide o neexistenciu požiadavky na posúdenie spôsobilosti v niektorých prípadoch a trvanie námornej služby, do jordánskych právnych predpisov. Okrem toho systém noriem kvality nezahŕňal všetky relevantné činnosti správneho orgánu

a postupy nie vždy zabezpečili dosiahnutie predpísaných noriem spôsobilosti. Nakoniec inštitúcia odbornej prípravy nemala k dispozícii niektoré výcvikové zariadenia.

- (6) Listami z 21. novembra 2010, 18. apríla 2011 a 12 marca 2012 Jordánske hášimovské kráľovstvo informovalo Komisiu o prijatí opatrení na odstránenie uvedených nedostatkov. Jordánske orgány predovšetkým uviedli, že vnútroštátne ustanovenia o požiadavkách na osvedčovanie boli zosúladené s dohovorom. Takisto poskytli dôkazy o úplnej implementácii systému noriem kvality zo strany správneho orgánu a o nových postupoch schvaľovania kurzov. Nakoniec bol Komisii predložený aj dôkaz o obstaraní a sprevádzkovaní chýbajúcich výcvikových zariadení.
- (7) Z výsledku posudzovania vyplýva, že Jordánske hášimovské kráľovstvo spĺňa požiadavky dohovoru STCW a že prijalo primerané opatrenia na zabránenie podvodom pri osvedčovaní.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Jordánske hášimovské kráľovstvo sa uznáva na účely článku 19 smernice 2008/106/ES, pokiaľ ide o systémy prípravy a osvedčovania námorníkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. decembra 2012

Za Komisiu
Siim KALLAS
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 323, 3.12.2008, s. 33.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2012

o vnútroštátnych predpisoch, ktoré Rakúsko oznámilo pre určité priemyselné skleníkové plyny

[oznámené pod číslom C(2012) 9256]

(Iba nemecké znenie je autentické)

(2012/784/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114 ods. 6,

keďže:

(1) Rakúsko listom z 27. júna 2012 podľa článku 114 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) oznámilo Komisii, že má v úmysle zachovať svoje vnútroštátne predpisy o určitých priemyselných skleníkových plynoch, ktoré sú prísnejšie než nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 842/2006 zo 17. mája 2006 o určitých fluórovaných skleníkových plynoch⁽¹⁾ aj po 31. decembri 2012, ktorý je dátumom skončenia platnosti povolenia udeleného rozhodnutím Komisie 2008/80/ES z 21. decembra 2007 o vnútroštátnych predpisoch, ktoré oznámila Rakúska republika o určitých fluórovaných skleníkových plynoch⁽²⁾, prijatého podľa článku 95 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (Zmluva o ES) (teraz článok 114 ods. 6 ZFEÚ).

(2) Cieľom nariadenia (ES) č. 842/2006 o určitých fluórovaných skleníkových plynoch (F-plyny) je predchádzať vzniku emisií a obmedzovať emisie určitých F-plynov (HFC, PFC a SF₆), na ktoré sa vzťahuje Kjótsky protokol. Obsahuje aj obmedzené množstvo zákazov používania a zákazov uvádzania na trh v prípadoch, keď na úrovni Spoločenstva existujú dostupné a nákladovo efektívne alternatívy a zlepšenie spôsobov obmedzovania emisií a zhodnotenia sa považuje za nerealizovateľné.

(3) Nariadenie má dvojaký právny základ – všetky ustanovenia vychádzajú z článku 175 ods. 1 Zmluvy o ES (teraz článok 192 ods. 1 ZFEÚ) s výnimkou článkov 7, 8 a 9, ktoré vychádzajú z článku 95 Zmluvy o ES (teraz článok 114 ZFEÚ) pre svoje účinky na voľný obeh tovaru v rámci jednotného trhu Únie.

(4) V Rakúsku platia vnútroštátne ustanovenia o určitých fluórovaných skleníkových plynoch od roku 2002.

Rakúska republika 29. júna 2007 v súlade s článkom 9 ods. 3 písm. b) nariadenia (ES) č. 842/2006 o určitých fluórovaných skleníkových plynoch informovala Komisiu o týchto vnútroštátnych opatreniach (BGBl. II č. 447/2002 – Vyhláška spolkového ministra poľnohospodárstva, lesného hospodárstva, životného prostredia a vodného hospodárstva o zákazoch a obmedzeniach platných pre čiastočne a úplne fluórované uhlíkovodíky a fluorid sírový, uverejnená 10. decembra 2002 vo Vestníku spolkových zákonov), dodatočne zmenených a doplnených vyhláškou BGBl. II. č. 139/2007 z 21. júna 2007 (ďalej len „vyhláška“).

(5) Vyhláška sa týka skleníkových plynov zatriedených podľa Kjótskeho protokolu, z ktorých väčšina má zvýšený potenciál prispieť ku globálnemu otepľovaniu: hydrofluórované uhlíkovodíky (HFC), perfluórované uhlíkovodíky (PFC) a fluorid sírový (SF₆), a jej cieľom je splniť záväzky Rakúska týkajúce sa znižovania emisií. Dňa 21. decembra 2007 sa Komisia rozhodla na základe článku 95 ods. 6 Zmluvy o ES (teraz článok 114 ods. 6 ZFEÚ) povoliť Rakúsku uplatňovať tieto predpisy do 31. decembra 2012.

(6) Od prijatia rozhodnutia 2008/80/ES sa okolnosti, ktoré opodstatňujú uplatňovanie prísnejších predpisov opísaných v danom rozhodnutí, nezmenili. Vnútroštátne právne predpisy sú aj naďalej súčasťou rozsiahlejšej stratégie, ktorú Rakúsko zaviedlo v záujme dosiahnutia cieľa znížiť emisie podľa Kjótskeho protokolu a následnej dohody o rozdelení povolených emisií prijatej na úrovni Únie. V rámci tejto úpravy sa Rakúsko zaviazalo znížiť v období rokov 2008 až 2012 svoje emisie skleníkových plynov o 13 % v porovnaní so základnými rokmi – 1990 a 1985.

(7) V rozhodnutiach, ktoré spoločne prijali Európsky parlament a Rada a ktoré sa týkali snahy členských štátov o zníženie emisií skleníkových plynov s cieľom splniť záväzky Spoločenstva týkajúce sa zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2020⁽³⁾, sa Rakúsko zaviazalo znížiť do roku 2020 svoje emisie o ďalších 16 % v porovnaní s úrovňami z roku 2005.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 161, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2008, s. 45.

⁽³⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 406/2009/ES z 23. apríla 2009 o úsilí členských štátov znížiť emisie skleníkových plynov s cieľom splniť záväzky Spoločenstva týkajúce sa zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2020 (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, p. 136).

- (8) Notifikované opatrenia podľa poskytnutých správ výrazným spôsobom prispeli k zníženiu emisií skleníkových plynov v Rakúsku a pomohli zabrániť očakávanému zvýšeniu objemu emisií. Výnimky uvedené vo vyhláške, ako aj možnosť poskytovať individuálne výnimky zo všeobecného zákazu, sú zárukou proporčnosti opatrenia. Navyše sa vyhláška týka len nových zariadení a umožňuje používanie fluórovaných skleníkových plynov na servis a údržbu existujúcich zariadení, takže nedochádza k neúčelnému vyradovaniu zariadení.
- (9) Napriek tomu, že vyhláška má vplyv na voľný obeh tovaru v rámci Únie, jej ustanovenia majú všeobecný ráz a uplatňujú sa rovnako na rakúske aj dovážané výrobky. Neexistuje dôkaz o súčasnom či plánovanom používaní oznámených vnútroštátnych predpisov na svojoľnú diskrimináciu medzi hospodárskymi subjektmi v Unii. Vzhľadom na riziká, ktoré používanie fluórovaných skleníkových plynov predstavuje pre životné prostredie, Komisia potvrdzuje svoje stanovisko, podľa ktorého oznámené vnútroštátne predpisy z hľadiska sledovaných cieľov nepredstavujú disproportnú prekážku fungovania vnútorného trhu, najmä s prihliadnutím na závery nedávneho posúdenia používania, účinkov a adekvátnosti nariadenia (ES) č. 842/2006⁽¹⁾, z ktorých vyplýva, že na dosiahnutie dohodnutých cieľov Unie v oblasti emisií skleníkových plynov sú potrebné ďalšie opatrenia na zníženie emisií fluórovaných skleníkových plynov.
- (10) Komisia zastáva názor, že žiadosť Rakúska z 27. júna 2012 o zachovanie svojich vnútroštátnych predpisov, ktoré sú prísnejšie než nariadenie (ES) č. 842/2006, pokiaľ ide o uvádzanie výrobkov a zariadení, ktoré obsahujú fluórované skleníkové plyny, alebo ktorých fungovanie závisí od týchto plynov, na trh, ako aj o používanie dotknutých látok, je prípustná.
- (11) Komisia navyše potvrdzuje svoje rozhodnutie 2008/80/ES o tom, že vnútroštátne predpisy vo vyhláške:
- zodpovedajú potrebám ochrany životného prostredia,
 - zohľadňujú existenciu a technickú a hospodársku dostupnosť alternatív k aplikáciám, ktoré sú v Rakúsku zakázané,

- pravdepodobne budú mať len obmedzený hospodársky dosah,
- nie sú prostriedkom svojoľnej diskriminácie,
- nepredstavujú skryté obmedzovanie obchodu medzi členskými štátmi a
- sú teda zlučiteľné so zmluvou.

Komisia preto zastáva názor, že ich možno schváliť.

- (12) Komisia môže kedykoľvek prehodnotiť svoje stanovisko k tomu, či sú podmienky na schválenie aj naďalej splnené. To môže byť relevantné najmä v prípade, že dôjde k významným zmenám nariadenia (ES) č. 842/2006 alebo rozhodnutia č. 406/2006/ES. Vzhľadom na túto možnosť a dlhodobý záväzok EÚ a jej členských štátov znížiť emisie skleníkových plynov sa nepovažuje za potrebné obmedziť trvanie schválenia do určitého dátumu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vnútroštátne predpisy týkajúce sa určitých fluórovaných skleníkových plynov, ktoré Rakúsko oznámilo Komisii listom z 27. júna 2012 a ktoré sú prísnejšie než nariadenie (ES) č. 842/2006 vzhľadom na uvádzanie na trh výrobkov a zariadení, ktoré obsahujú fluórované skleníkové plyny, alebo ktorých fungovanie závisí od týchto plynov, sa týmto schvaľujú.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Rakúskej republike.

V Bruseli 13. decembra 2012

Za Komisiu
Connie HEDEGAARD
členka Komisie

⁽¹⁾ Správa Komisie o používaní, účinkoch a adekvátnosti nariadenia o určitých fluórovaných skleníkových plynach [nariadenie (ES) č. 842/2006], KOM(2011) 581 v konečnom znení].

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2012,

ktorým sa schvaľujú určité zmenené a doplnené programy eradikácie a monitorovania nákaz zvierat a zoonóz na rok 2012 a ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie rozhodnutie 2011/807/EÚ, pokiaľ ide o finančný príspevok Únie na určité programy schválené uvedeným rozhodnutím

[oznámené pod číslom C(2012) 9264]

(2012/785/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 27 ods. 5 a 6,

keďže:

- (1) Rozhodnutím 2009/470/ES sa stanovujú postupy, ktorými sa riadi finančné prispievanie Únie na programy eradikácie, kontroly a monitorovania nákaz zvierat a zoonóz.
- (2) V rozhodnutí Komisie 2008/341/ES z 25. apríla 2008, ktorým sa stanovujú kritériá Spoločenstva pre národné programy eradikácie, kontroly a monitorovania určitých chorôb zvierat a zoonóz⁽²⁾, sa stanovuje, že programy predložené Komisii členskými štátmi v súvislosti s eradikáciou, kontrolou a monitorovaním nákaz zvierat a zoonóz uvedených v prílohe I k danému rozhodnutiu musia spĺňať minimálne kritériá stanovené v prílohe k rozhodnutiu 2008/341/ES, aby mohli byť schválené v rámci opatrení stanovených v článku 27 ods. 1 rozhodnutia 2009/470/ES.
- (3) Vo vykonávacom rozhodnutí Komisie 2011/807/EÚ z 30. novembra 2011, ktorým sa schvaľujú ročné a viacročné programy a finančný príspevok Únie na eradikáciu, kontrolu a monitorovanie určitých chorôb zvierat a zoonóz predložené členskými štátmi na rok 2012 a nasledujúce roky⁽³⁾, sa schvaľujú určité národné programy a stanovuje sa miera a maximálna výška finančného príspevku Únie na každý program predložený členskými štátmi.
- (4) V roku 2012 došlo k závažnému opätovnému výskytu afrického moru ošipaných na ostrove Sardínia v Taliansku: v 7 z 8 sardínskych provincií sa objavilo viacero ohnísk, a to nielen na drobných farmách, ale aj vo veľkých komerčných hospodárstvach. Africký mor ošipaných je vysoko nákazlivé vírusové ochorenie postihujúce ošipané a diviaky. Ak sa toto ochorenie nebude na Sardínii náležite riešiť, môže to mať vážne následky pre celú EÚ, pokiaľ ide o zdravie a hospodársku situáciu všetkých členských štátov.

- (5) V súvislosti s tým Taliansko v roku 2012 predložilo prepracovaný program kontroly a monitorovania afrického moru ošipaných s cieľom náležite toto ochorenie riešiť. Taliansko informovalo Komisiu, že vzhľadom na mimoriadnu epidemiologickú situáciu a vysoké riziko rozšírenia ochorenia mimo Sardínie je v záujme zabezpečenia vykonávania plánovaných opatrení potrebná ďalšia podpora pre zmluvných zamestnancov.
- (6) Portugalsko predložilo zmenený a doplnený program eradikácie brucelózy hovädzieho dobytku, tuberkulózy hovädzieho dobytku a katarálnej horúčky oviec (modrého jazyka). Spojené kráľovstvo predložilo zmenený a doplnený program eradikácie tuberkulózy hovädzieho dobytku. Španielsko predložilo zmenený a doplnený program eradikácie brucelózy oviec a kôz a katarálnej horúčky oviec (modrého jazyka). Slovinsko predložilo zmenený a doplnený program kontroly a monitorovania klasického moru ošipaných. Taliansko a Grécko predložili zmenené a doplnené programy týkajúce sa prenosných spongiformných encefalopatií, bovinnej spongiformnej encefalopatie a klusavky a Bulharsko predložilo zmenený a doplnený program eradikácie besnoty.
- (7) Komisia posúdila uvedené zmenené a doplnené programy tak z veterinárneho, ako aj z finančného hľadiska. Zistilo sa, že tieto programy sú v súlade s príslušnými veterinárnymi predpismi Únie, a najmä s kritériami stanovenými v prílohe k rozhodnutiu 2008/341/ES. Tieto zmenené a doplnené programy by sa preto mali schváliť.
- (8) Komisia okrem toho posúdila priebežné správy predložené členskými štátmi v súlade s článkom 27 ods. 7 rozhodnutia 2009/470/ES týkajúce sa výdavkov, ktoré im v súvislosti s uvedenými programami vznikli. Z výsledkov uvedeného posúdenia vyplýva, že niektoré členské štáty nevyužívajú celý príspevok pridelený na rok 2012, zatiaľ čo iné výšku prideleného príspevku prekročia.
- (9) Finančný príspevok Únie na viaceré národné programy je preto potrebné upraviť. V záujme optimalizácie využívania vyčlenených prostriedkov je vhodné prerozdeliť finančné prostriedky z národných programov, ktoré príspevok v plnej výške nevyčerpajú, tým programom, ktoré jeho výšku z dôvodu nepredpokladaných situácií, pokiaľ ide o zdravie zvierat v týchto členských štátoch, pravdepodobne prekročia. Prerozdelenie by malo vychádzať z najnovších informácií o výdavkoch, ktoré dotknutým členským štátom skutočne vznikli.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 115, 29.4.2008, s. 44.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 322, 6.12.2011, s. 11.

- (10) Vykonávacie rozhodnutie 2011/807/EÚ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Schválenie zmeneného a doplneného programu eradikácie brucelózy hovädzieho dobytká, ktorý predložilo Portugalsko

Zmenený a doplnený program týkajúci sa brucelózy hovädzieho dobytká, ktorý predložilo Portugalsko 30. apríla 2012, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Článok 2

Schválenie zmenených a doplnených programov eradikácie tuberkulózy hovädzieho dobytká, ktoré predložilo Portugalsko a Spojené kráľovstvo

Zmenený a doplnený program týkajúci sa tuberkulózy hovädzieho dobytká, ktorý predložilo Portugalsko 30. apríla 2012, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Zmenený a doplnený program týkajúci sa tuberkulózy hovädzieho dobytká, ktorý predložilo Spojené kráľovstvo 3. augusta 2012, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Článok 3

Schválenie zmeneného a doplneného programu eradikácie brucelózy oviec a kôz, ktorý predložilo Španielsko

Zmenený a doplnený program týkajúci sa brucelózy oviec a kôz, ktorý predložilo Španielsko 30. marca 2012, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Článok 4

Schválenie zmenených a doplnených programov eradikácie a monitorovania katarálnej horúčky oviec (modrého jazyka), ktoré predložilo Španielsko a Portugalsko

Zmenený a doplnený program týkajúci sa katarálnej horúčky oviec (modrého jazyka), ktorý predložilo Španielsko 14. septembra 2012, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Zmenený a doplnený program týkajúci sa katarálnej horúčky oviec (modrého jazyka), ktorý predložilo Portugalsko 31. decembra 2011, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Článok 5

Schválenie zmeneného a doplneného programu týkajúceho sa klasického moru ošípaných, ktorý predložilo Slovinsko

Zmenený a doplnený program kontroly a monitorovania klasického moru ošípaných, ktorý predložilo Slovinsko 19. júna 2012, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Článok 6

Schválenie zmeneného a doplneného programu týkajúceho sa afrického moru ošípaných, ktorý predložilo Taliansko

Zmenený a doplnený program kontroly a monitorovania afrického moru ošípaných, ktorý predložilo Taliansko 2. októbra 2012, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Článok 7

Schválenie zmenených a doplnených programov týkajúcich sa prenosných spongiformných encefalopatií, bovinnej spongiformnej encefalopatie a klusavky, ktoré predložilo Grécko a Taliansko

Zmenený a doplnený program monitorovania prenosných spongiformných encefalopatií a eradikácie bovinnej spongiformnej encefalopatie a klusavky, ktorý predložilo Grécko 9. januára 2012, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Zmenený a doplnený program monitorovania prenosných spongiformných encefalopatií a eradikácie bovinnej spongiformnej encefalopatie a klusavky, ktorý predložilo Taliansko 26. septembra 2012, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Článok 8

Schválenie zmeneného a doplneného programu týkajúceho sa besnoty, ktorý predložilo Bulharsko

Zmenený a doplnený program týkajúci sa besnoty, ktorý predložilo Bulharsko 27. decembra 2011, sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

Článok 9

Zmeny a doplnenia vykonávacieho rozhodnutia 2011/807/EÚ

Vykonávacie rozhodnutie 2011/807/EÚ sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 ods. 2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) nepresiahne:

i) 3 600 000 EUR pre Španielsko;

ii) 2 300 000 EUR pre Taliansko;

iii) 1 050 000 EUR pre Portugalsko;

iv) 1 050 000 EUR pre Spojené kráľovstvo.“

2. V článku 2 ods. 2 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) tvorí jednorazová platba predstavujúca náhradu za všetky náklady vzniknuté pri vykonávaní týchto činností a/alebo testov:

i) 0,5 EUR za domáce zvieratá, z ktorého sa odobrala vzorka na test na interferón gama pri podozrení na pozitívny výsledok na bitúnku;

ii) 1,5 EUR za tuberkulínový test;

iii) 5 EUR za test na interferón gama;

iv) 20 EUR za bakteriologický test.“

3. V článku 2 ods. 2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) nepresiahne:

i) 19 000 000 EUR pre Írsko;

ii) 14 000 000 EUR pre Španielsko;

iii) 4 000 000 EUR pre Taliansko;

iv) 2 650 000 EUR pre Portugalsko;

v) 31 000 000 EUR pre Spojené kráľovstvo.“

4. V článku 3 ods. 2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) nepresiahne:

i) 800 000 EUR pre Grécko;

ii) 8 900 000 EUR pre Španielsko;

iii) 3 700 000 EUR pre Taliansko;

iv) 180 000 EUR pre Cyprus;

v) 1 800 000 EUR pre Portugalsko.“

5. V článku 4 ods. 2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) nepresiahne:

i) 150 000 EUR pre Belgicko;

ii) 15 000 EUR pre Bulharsko;

iii) 40 000 EUR pre Českú republiku;

iv) 80 000 EUR pre Nemecko;

v) 10 000 EUR pre Estónsko;

vi) 25 000 EUR pre Írsko;

vii) 60 000 EUR pre Grécko;

viii) 700 000 EUR pre Španielsko;

ix) 1 200 000 EUR pre Francúzsko;

x) 650 000 EUR pre Taliansko;

xi) 20 000 EUR pre Lotyšsko;

xii) 10 000 EUR pre Litvu;

xiii) 10 000 EUR pre Luxembursko;

xiv) 30 000 EUR pre Maďarsko;

xv) 10 000 EUR pre Maltu;

xvi) 20 000 EUR pre Holandsko;

xvii) 10 000 EUR pre Rakúsko;

xviii) 50 000 EUR pre Poľsko;

xix) 300 000 EUR pre Portugalsko;

xx) 150 000 EUR pre Rumunsko;

xxi) 40 000 EUR pre Slovinsko;

xxii) 50 000 EUR pre Slovensko;

xxiii) 10 000 EUR pre Fínsko;

xxiv) 10 000 EUR pre Švédsko.“

6. V článku 5 ods. 3 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) nepresiahne:

i) 1 200 000 EUR pre Belgicko;

ii) 20 000 EUR pre Bulharsko;

iii) 1 200 000 EUR pre Českú republiku;

iv) 250 000 EUR pre Dánsko;

v) 900 000 EUR pre Nemecko;

vi) 30 000 EUR pre Estónsko;

vii) 200 000 EUR pre Írsko;

viii) 1 000 000 EUR pre Grécko;

ix) 1 100 000 EUR pre Španielsko;

x) 1 550 000 EUR pre Francúzsko;

xi) 1 200 000 EUR pre Taliansko;

xii) 100 000 EUR pre Cyprus;

xiii) 350 000 EUR pre Lotyšsko;

xiv) 10 000 EUR pre Luxembursko;

xv) 2 000 000 EUR pre Maďarsko;

- xvi) 150 000 EUR pre Maltu;
- xvii) 2 700 000 EUR pre Holandsko;
- xviii) 1 100 000 EUR pre Rakúsko;
- xix) 500 000 EUR pre Poľsko;
- xx) 50 000 EUR pre Portugalsko;
- xxi) 350 000 EUR pre Rumunsko;
- xxii) 70 000 EUR pre Slovinsko;
- xxiii) 600 000 EUR pre Slovensko;
- xxiv) 75 000 EUR pre Spojené kráľovstvo.“
7. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:
- a) Odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:
- i) úvodná veta sa nahrádza takto:
- „Finančný príspevok Únie na programy predložené členskými štátmi, ktoré sú uvedené v odseku 1 písm. a):“;
- ii) písmeno b) sa nahrádza takto:
- „b) nepresiahne:
- i) 210 000 EUR pre Bulharsko;
- ii) 1 200 000 EUR pre Nemecko;
- iii) 200 000 EUR pre Francúzsko;
- iv) 10 000 EUR pre Luxembursko;
- v) 340 000 EUR pre Maďarsko;
- vi) 900 000 EUR pre Rumunsko;
- vii) 30 000 EUR pre Slovinsko;
- viii) 500 000 EUR pre Slovensko.“
- b) Dopĺňa sa tento odsek 3:
- „3. Finančný príspevok Únie na program predložený Talianskom, ktorý je uvedený v odseku 1 písm. b):
- a) zodpovedá 50 % nákladov, ktoré Taliansku vzniknú v súvislosti:
- i) s vykonaním laboratórnych testov, pričom najvyššie náklady neprekročia:
- 2 EUR za test ELISA,
- 10 EUR za test PCR a
- 10 EUR za virologický test;
- ii) so mzdami zmluvných zamestnancov osobitne prijatých na účely vykonania opatrení uvedeného programu okrem vykonávania laboratórnych testov;
- b) nepresiahne 850 000 EUR.“
8. V článku 8 ods. 2 sa písmeno c) mení a dopĺňa takto:
- a) bod ix) sa nahrádza takto:
- „ix) 140 000 EUR pre Španielsko;“
- b) bod xi) sa nahrádza takto:
- „xi) 1 000 000 EUR pre Taliansko;“
- c) bod xxii) sa nahrádza takto:
- „xxii) 350 000 EUR pre Rumunsko;“
- d) bod xxvii) sa nahrádza takto:
- „xxvii) 110 000 EUR pre Spojené kráľovstvo.“
9. V článku 9 ods. 2 sa písmeno c) mení a dopĺňa takto:
- a) bod ii) sa nahrádza takto:
- „ii) 340 000 EUR pre Bulharsko;“
- b) bod iv) sa nahrádza takto:
- „iv) 750 000 EUR pre Dánsko;“
- c) bod v) sa nahrádza takto:
- „v) 6 300 000 EUR pre Nemecko;“
- d) bod viii) sa nahrádza takto:
- „viii) 1 800 000 EUR pre Grécko;“
- e) bod xi) sa nahrádza takto:
- „xi) 4 800 000 EUR pre Taliansko;“
- f) bod xvi) sa nahrádza takto:
- „xvi) 1 300 000 EUR pre Maďarsko;“
- g) bod xviii) sa nahrádza takto:
- „xviii) 2 200 000 EUR pre Holandsko;“
- h) bod xxi) sa nahrádza takto:
- „xxi) 1 100 000 EUR pre Portugalsko;“
- i) bod xxvii) sa nahrádza takto:
- „xxvii) 5 100 000 EUR pre Spojené kráľovstvo.“
10. V článku 10 ods. 2 sa písmeno c) nahrádza takto:
- „c) nepresiahne:
- i) 1 650 000 EUR pre Bulharsko;
- ii) 620 000 EUR pre Estónsko;
- iii) 1 400 000 EUR pre Maďarsko;
- iv) 9 850 000 EUR pre Poľsko;
- v) 2 200 000 EUR pre Rumunsko;
- vi) 400 000 EUR pre Slovensko.“

11. V článku 11 ods. 5 sa písmeno c) nahrádza takto:

Článok 10

„c) nepresiahne:

Adresáti

i) 1 200 000 EUR pre Taliansko;

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

ii) 1 700 000 EUR pre Lotyšsko;

iii) 2 950 000 EUR pre Litvu;

V Bruseli 13. decembra 2012

iv) 190 000 EUR pre Rakúsko;

v) 840 000 EUR pre Slovinsko;

Za Komisiu

Tonio BORG

vi) 360 000 EUR pre Fínsko.“

člen Komisie

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/221/EÚ, pokiaľ ide o vnútroštátne opatrenia na zabránenie zavlečeniu určitých chorôb vodných živočíchov do častí Írska, Fínska a Spojeného kráľovstva

[oznámené pod číslom C(2012) 9295]

(Text s významom pre EHP)

(2012/786/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Komisie 2010/221/EÚ z 15. apríla 2010, ktorým sa schvaľujú vnútroštátne opatrenia na obmedzenie vplyvu určitých chorôb živočíchov akvakultúry a voľne žijúcich vodných živočíchov v súlade s článkom 43 smernice Rady 2006/88/ES ⁽²⁾, sa určitým členským štátom umožňuje uplatňovať obmedzenia na zásielky uvedených živočíchov s cieľom predchádzať zavlečeniu určitých chorôb na ich územie, ak tieto členské štáty buď preukázali, že na ich území alebo v určitých vymedzených oblastiach ich územia sa takéto choroby nevyskytujú, alebo ak zaviedli program eradikácie alebo dohľadu na zabránenie ich výskytu.
- (2) Kontinentálne časti území Fínska sa uvádzajú v prílohe II k rozhodnutiu 2010/221/EÚ ako územia so schváleným programom eradikácie bakteriálnej choroby obličiek (bacterial kidney disease, ďalej len „BKD“).
- (3) V tomto zmysle sa v rozhodnutí 2010/221/EÚ schvaľujú určité vnútroštátne opatrenia Fínska týkajúce sa zásielok živočíchov akvakultúry patriacich k vnímavým druhom do uvedených oblastí.
- (4) Fínsko oznámilo Komisii, že hoci sa v mnohých oblastiach pokročilo, niektoré sú ešte stále infikované BKD. Fínsko teda požiadalo, aby povodie Vesijärvi bolo vylúčené z programu eradikácie. Príloha II by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) V prílohe III k rozhodnutiu 2010/221/EÚ sa v súčasnosti uvádza deväť jednotiek na území Írska so schváleným programom dohľadu nad herpetickým vírusom ustríc 1 μvar (OsHV-1 μvar).

- (6) Írsko oznámilo Komisii, že Drumcliff na území jednotky 3, v ústí rieky Shannon na území jednotky 6 a v zálive Oysterhaven na území jednotky 9 bol zistený vírus OsHV-1 μvar. Preto by sa malo geografické vymedzenie uvedených jednotiek v prílohe III k rozhodnutiu 2010/221/EÚ zmeniť a doplniť.
- (7) V prílohe III k rozhodnutiu 2010/221/EÚ sa uvádza zoznam území vo Veľkej Británii, Severnom Írsku a na ostrove Guernsey so schváleným programom dohľadu, pokiaľ ide o OsHV-1 μvar.
- (8) Spojené kráľovstvo oznámilo Komisii, že v Anglicku a Severnom Írsku bol zistený vírus OsHV-1 μvar. Preto by sa malo geografické vymedzenie týchto území v prílohe III k rozhodnutiu 2010/221/EÚ zmeniť a doplniť.
- (9) Rozhodnutie 2010/221/EÚ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prílohy II a III k rozhodnutiu 2010/221/EÚ sa nahrádzajú znením uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. decembra 2012

Za Komisiu
Tonio BORG
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 98, 20.4.2010, s. 7.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA II

Členské štáty a ich časti, v ktorých sú zavedené programy eradikácie, pokiaľ ide o určité choroby živočíchov akvakultúry, a v prípade ktorých sa povolilo prijať vnútroštátne opatrenia na kontrolu uvedených chorôb v súlade s článkom 43 ods. 2 smernice 2006/88/ES

Choroba	Členský štát	Kód	Geografické vymedzenie oblasti so schválenými vnútroštátnymi opatreniami
Bakteriálna choroba obličiek (BKD)	Fínsko	FI	Tieto povodia vo Fínsku: Kymijoki (okrem povodia Vesijärvi), Juustilanjoki, Hounijoki, Tervajoki, Vilajoki, Urpalanjoki, Vaalimaanjoki, Virojoki, Vehkajoki, Summajoki, Vuoksi, Jänisjoki, Kiteenjoki-Tohmajoki, Hiitolanjoki, Tenojoki, Näättämsjoki, Uutuanjoki, Paatsjoki, Tuulomajoki
	Švédsko	SE	kontinentálne časti územia
Infekčná pankreatická nekróza (IPN)	Švédsko	SE	pobrežné časti územia

PRÍLOHA III

Členské štáty a oblasti, v ktorých sú zavedené programy dohľadu nad herpetickým vírusom ustríc 1 μvar (OsHV-1 μvar) a v prípade ktorých sa povolilo prijať vnútroštátne opatrenia na kontrolu uvedenej choroby v súlade s článkom 43 ods. 2 smernice 2006/88/ES

Choroba	Členský štát	Kód	Geografické vymedzenie oblastí so schválenými vnútroštátnymi opatreniami (členské štáty, oblasti a jednotky)
Herpetický vírus ustríc 1 μvar (OsHV-1 μvar)	Írsko	IE	Jednotka 1: záliv Sheephaven Jednotka 2: záliv Gweebara Jednotka 3: zálivy Killala, Broadhaven a Blacksod Jednotka 4: záliv Streamstown Jednotka 5: zálivy Bertraghboy a Galway Jednotka 6: zálivy Poulmarsharry, Askeaton a Ballylongford Jednotka 7: záliv Kenmare Jednotka 8: záliv Dunmanus Jednotka 9: záliv Kinsale
	Spojené kráľovstvo	UK	Územie Veľkej Británie okrem zálivu Whitstable (Kent). Územie Severného Írska okrem zálivu Killough, Lough Foyle, Carlingford Lough a Strangford Lough. Územie Guernsey.“

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE VÝBORU PRE COLNÚ SPOLUPRÁCU VJA – EÚ č. 1/2012

z 29. novembra 2012

o výnimke z pravidiel pôvodu stanovených v protokole 1 Dočasnej dohody, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane, s cieľom zohľadniť mimoriadnu situáciu štátov východnej a južnej Afriky vzhľadom na konzervované tuniaky a chrbtové filety z tuniaka

(2012/787/EÚ)

VÝBOR PRE COLNÚ SPOLUPRÁCU,

so zreteľom na Dočasnú dohodu, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane, a najmä na článok 41 ods. 4 protokolu 1 k nej,

keďže:

- (1) Dočasná dohoda, ktorou sa ustanovuje rámec pre Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane ⁽¹⁾ (ďalej len „dočasná DHP“) sa provizórne uplatňuje od 14. mája 2012 medzi Úniou a Madagaskarskou republikou, Maurícijskou republikou, Seychelskou republikou a Zimbabwianskou republikou.
- (2) Protokol 1 k dočasnej DHP týkajúci sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce obsahuje pravidlá pôvodu na účely dovozu výrobkov s pôvodom v štátoch VJA do Únie.
- (3) Podľa článku 42 ods. 8 protokolu 1 k dočasnej DHP sa výnimky z týchto pravidiel pôvodu udeľujú automaticky v rámci ročnej kvóty 8 000 ton v prípade konzervovaného tuniaka a 2 000 ton chrbtových filiet z tuniaka.
- (4) Maurícius, Seychely a Madagaskar s cieľom umožniť účinné a úplné využitie dostupnej kvóty požiadali o výnimku vzťahujúcu sa na ročné množstvá 8 000 ton konzervovaného tuniaka a 2 000 ton chrbtových filiet z tuniaka dovážaných do Únie od 1. januára 2013 do 31. decembra 2022.

- (5) Požadované množstvá spĺňajú limity ročných kvót, ktoré sa udeľujú automaticky na žiadosť štátov VJA, a preto by výbor pre colnú spoluprácu mal celkovú kvótu štátom VJA prideliť. Preto by sa štátom VJA mala udeliť výnimka vzhľadom na konzervovaného tuniaka a chrbtové filety z tuniaka na požadované množstvá.
- (6) Pojem „konzervovaný tuniak“ uvedený v článku 42 ods. 8 protokolu 1 k dočasnej DHP sa vykladá tak, že sa vzťahuje na tuniaka konzervovaného v rastlinnom oleji alebo iným spôsobom. Tento typ tuniakov sa v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽²⁾ (ďalej len „kombinovaná nomenklatúra“) označuje pojmom „konzervované“. Pojem „konzervované tuniaky“ zahŕňa konzervy tuniakov, ale takisto tuniaky vákuovo balené v plastových vreckách alebo iných obaloch. Preto je vhodné používať pojem „konzervovaný tuniak“.
- (7) Aby sa na konzervovaného tuniaka a chrbtové filety z tuniaka vzťahovala uvedená výnimka, ako aj v záujme zrozumiteľnosti je vhodné výslovne ustanoviť, že jediné nepôvodné suroviny, ktoré sa môžu použiť na výrobu konzervovaného tuniaka a chrbtových filiet z tuniaka zatriedených do číselného znaku KN 1604 14 16, by mali byť tuniaky položky HS 0302 alebo 0303.
- (8) V nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva ⁽³⁾, sa stanovujú pravidlá spravovania colných kvót. S cieľom zabezpečiť efektívne spravovanie v úzkej spolupráci medzi orgánmi štátov VJA, colnými orgánmi Únie a Komisiou by sa mali tieto pravidlá uplatňovať *mutatis mutandis* na množstvá dovezené na základe výnimky udelené týmto rozhodnutím.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 111, 24.4.2012, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

- (9) Výnimka by sa mala udeliť na obdobie 5 rokov, ako sa stanovuje v článku 42 ods. 10 písm. a) protokolu 1 k dočasnej DHP.
- (10) S cieľom umožniť efektívne sledovanie fungovania tejto výnimky mali by orgány štátov VJA Komisii pravidelne predkladať podrobné informácie o vydaných sprievodných osvedčeniach EUR.1,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Na základe výnimky z Protokolu 1 k dočasnej DHP a v súlade s článkom 42 ods. 8 uvedeného protokolu sa konzervované tuniaky a chrbtové filety z tuniaka patriace do položky HS 1604 vyrobené z nepôvodných tuniakov položiek HS 0302 alebo 0303 považujú za výrobky pochádzajúce zo štátov VJA v súlade s podmienkami ustanovenými v článkoch 2 až 5 tohto rozhodnutia.

Článok 2

Výnimka stanovená v článku 1 sa uplatňuje ročne v prípade výrobkov a množstiev určených v prílohe k tomuto rozhodnutiu, ktoré pochádzajú zo štátov VJA a ktoré sú deklarované na prepustenie do voľného obehu v Únii v období od 1. januára 2013 do 31. decembra 2017.

Článok 3

Množstvá uvedené v prílohe sa spravujú v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Článok 4

Colné orgány štátov VJA vykonávajú kvantitatívne kontroly vyvázaných výrobkov uvedených v článku 1.

Vo všetkých sprievodných osvedčeniach EUR.1, ktoré uvedené colné orgány vydajú v súvislosti s týmito výrobkami uvedenými v článku 1, sa uvedie odkaz na toto rozhodnutie.

Colné orgány uvedených krajín do konca mesiaca nasledujúceho po každom štvrťroku zasielajú Komisii prostredníctvom sekretariátu výboru pre colnú spoluprácu výkaz množstiev vzhľadom na ktoré sa vydali sprievodné osvedčenia EUR. 1 podľa tohto rozhodnutia a sériové čísla týchto osvedčení.

Článok 5

V odseku 7 sprievodného osvedčenia EUR.1 vydaného na základe tohto rozhodnutia sa uvedú tieto údaje:

„Derogation – Decision No 1/2012 of the ESA-EU Customs Cooperation Committee of [...]“; „Déro gation – Décision n° 1/2012 du Comité de Coopération Douanière AfOA-UE du [...]“.

Článok 6

1. Štáty VJA a Únia prijímú opatrenia, ktoré sú na ich strane potrebné na implementáciu tohto rozhodnutia.

2. V prípade, že Únia na základe objektívnych informácií zistí nezrovnalosti, podvod alebo opakované nedodržanie povinností uložených v článku 4, môže dočasne pozastaviť výnimku uvedenú v článku 1 v súlade s postupom stanoveným v článku 22 ods. 5 a 6 dočasnej DHP.

Článok 7

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2013.

V Bruseli 29. novembra 2012

Za Výbor pre colnú spoluprácu krajín VJA–EÚ
spolupredsedovia

Péter KOVÁCS, Vivianne FOCK TAVE

PRÍLOHA

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie	Množstvá (v tonách)
09.1618	ex 1604 14 11, ex 1604 14 18, ex 1604 20 70	Konzervovaný tuniak ⁽¹⁾	1.1.2013 – 31.12.2013	8 000
			1.1.2014 – 31.12.2014	8 000
			1.1.2015 – 31.12.2015	8 000
			1.1.2016 – 31.12.2016	8 000
			1.1.2017 – 31.12.2017	8 000
09.1619	1604 14 16	Chrbtové filety z tuniaka	1.1.2013 – 31.12.2013	2 000
			1.1.2014 – 31.12.2014	2 000
			1.1.2015 – 31.12.2015	2 000
			1.1.2016 – 31.12.2016	2 000
			1.1.2017 – 31.12.2017	2 000

⁽¹⁾ V každej forme balenia, v ktorej sa výrobok považuje za konzervovaný v zmysle položky HS 1604.

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Rady (EÚ) č. 692/2012 z 24 júla 2012, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EÚ) č. 43/2012 a (EÚ) č. 44/2012, pokiaľ ide o ochranu manty druhu *Manta birostris* a niektoré rybolovné možnosti

(Úradný vestník Európskej únie L 203 z 31. júla 2012)

Na strane 3 v článku 3 treťom odseku:

namiesto: „Odchylne od druhého pododseku tohto článku sa však článok 1 bod 1, článok 2 body 2 a 4, príloha I bod 1 a príloha II bod 1 uplatňujú od 23. februára 2012 a článok 2 bod 3 sa uplatňuje od 31. marca 2012.“

má byť: „Článok 1 bod 1, článok 2 body 2 a 4, príloha I bod 1 a príloha II bod 1 sa však uplatňujú od 23. februára 2012 a článok 2 bod 3 sa uplatňuje od 31. marca 2012.“

Na strane 11 v prílohe II bode 2 písmene f):

namiesto: „f) Údaje týkajúce sa makrely atlantickej v zóne IIIa a IV; vo vodách EÚ IIa, IIb, IIc a poddivíziách 22 – 32 sa nahrádzajú takto: ...“

má byť: „f) Údaje týkajúce sa makrely atlantickej v zóne IIIa a IV; vo vodách EÚ IIa, IIb, IIc a IIId sa nahrádzajú takto: ...“.

Na strane 18 v prílohe II bode 4 písmene a) v údajoch týkajúcich sa Únie:

namiesto: „5 330,5“

má byť: „5 292“.

Na strane 18 v prílohe II bode 4 sa písmeno b) vypúšťa.

Na strane 21 v prílohe II bode 4 sa za písmeno g) dopĺňa nové písmeno:

„h) Údaje týkajúce sa mieňovca belavého v NAFO 3NO sa nahrádzajú takto:

Druh:		Zóna:	
mieňovec belavý <i>Urophycis tenuis</i>		NAFO 3NO (HKW/N3NO.)	
Španielsko	1 273		
Portugalsko	1 667		
Únia	2 940		
TAC	5 000“		

analytický TAC
Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

Na strane 21 v prílohe II bode 6:

namiesto: „6. V prílohe VI sa bod 2 nahrádza takto:

2. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti dohovoru IOTC:

PRÍLOHA VI

OBLASŤ DOHOVORU IOTC

1. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť tropické tuniaky v oblasti dohovoru IOTC

Členský štát	Maximálny počet plavidiel	Kapacita (v hrubej tonáži)
Španielsko	22	61 364
Francúzsko	22	33 604
Portugalsko	5	1 627
Únia	49	96 595

2. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti dohovoru IOTC

Členský štát	Maximálny počet plavidiel	Kapacita (v hrubej tonáži)
Španielsko	27	11 590
Francúzsko	41	5 382
Portugalsko	15	6 925
Spojené kráľovstvo	4	1 400
Únia	87	25 297

3. Plavidlá uvedené v bode 1 sú oprávnené loviť aj mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti dohovoru IOTC.

4. Plavidlá uvedené v bode 2 sú oprávnené loviť aj tropické tuniaky v oblasti dohovoru IOTC.“

má byť: „6. V prílohe VI sa bod 2 nahrádza takto:

2. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti dohovoru IOTC:

Členský štát	Maximálny počet plavidiel	Kapacita (v hrubej tonáži)
Španielsko	27	11 590
Francúzsko	41	5 382
Portugalsko	15	6 925
Spojené kráľovstvo	4	1 400
Únia	87	25 297“

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1155/2012 z 5. decembra 2012, ktorým sa stoosemdesiaty tretíkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida

(Úradný vestník Európskej únie L 335 zo 7. decembra 2012)

Na strane 41 v prílohe v zázname b):

namiesto: „b) Benevolence International Foundation [*alias* a) Al-Bir Al-Dawalia, b) BIF, c) BIF-USA, d) Mezhdunarodnyj Blagotvoritel'nyj Fond]. Adresa: a) 8820, Mobile Avenue, 1A, Oak Lawn, Illinois, 60453, Spojené štáty americké; b) P.O. box 548, Worth, Illinois, 60482, Spojené štáty americké; c) (bývalá adresa) 9838, S. Roberts Road, Suite 1W, Palos Hills, Illinois, 60465, Spojené štáty americké; d) (bývalá adresa) 20-24, Branford Place, Suite 705, Newark, New Jersey, 07102, Spojené štáty americké; e) PO box 1937, Chartúm, Sudán; f) Bangladéš; g) pásma Gazy; h) Jemen. Ďalšie informácie: a) číslo zamestnávateľa: 36-3823186 (Spojené štáty americké); b) názov nadácie v Holandsku je: Stichting Benevolence International Nederland (BIN).“

má byť: „b) Benevolence International Fund [*alias* a) Benevolent International Fund; b) BIF-Canada). Adresa: a) 2465, Cawthra Road, Unit 203, Mississauga, Ontario, L5A 3P2 Kanada; b) PO box 1508, Station B, Mississauga, Ontario, L4Y 4G2 Kanada; c) PO box 40015, 75, King Street South, Waterloo, Ontario, N2J 4V1 Kanada; d) 92, King Street, 201, Waterloo, Ontario, N2J 1P5 Kanada. Ďalšie informácie: Spájaný s Benevolence International Foundation. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 21. 11. 2002.“

Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 601/2012 z 21. júna 2012 o monitorovaní a nahlasovaní emisií skleníkových plynov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES

(Úradný vestník Európskej únie L 181 z 12. júla 2012)

Na strane 41 v článku 25 ods. 1:

namiesto: „... 3 664 t CO₂/t C, ...“

má byť: „... 3,664 t CO₂/t C, ...“

Na strane 45 v článku 36 ods. 3:

namiesto: „... 3 664 t CO₂/t C.“

má byť: „... 3,664 t CO₂/t C.“

Korigendá

- ★ Korigendum k nariadeniu Rady (EÚ) č. 692/2012 z 24 júla 2012, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EÚ) č. 43/2012 a (EÚ) č. 44/2012, pokiaľ ide o ochranu manty druhu *Manta birostris* a niektoré rybolovné možnosti (Ú. v. EÚ L 203, 31.7.2012) 41

- ★ Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1155/2012 z 5. decembra 2012, ktorým sa stoosemdesiaty tretíkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida (Ú. v. EÚ L 335, 7.12.2012) 43

- ★ Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 601/2012 z 21. júna 2012 o monitorovaní a nahlasovaní emisií skleníkových plynov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES (Ú. v. EÚ L 181, 12.7.2012) 43

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK